

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 295

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Ellingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Fidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Inserionsfrist: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Ellingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois 7 fr. —; un mois 5 fr. —; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 c. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 c. (étranger 30 c.) la ligne de colonne d'un nom ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 194798-194816. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank (Mitteilung). — Banque nationale suisse (communiqué). — DFC che limita al trasporto per ferrovia l'importazione e il transito di paglia, stame e fieno.

France: Admission exceptionnelle en franchise.

France: Prélèvement d'une redevance spéciale sur les opérations faisant l'objet d'une déclaration en douane.

Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux. Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 383).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 8. September 1930 im Betrage von Fr. 500 zugunsten der Solothurner Kantonbank, lastend auf Grundbuch Derendingen Nr. 498, Schuldner: Emch Walter, Landwirt, Luzernstrasse, Derendingen, wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist von der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (268<sup>1</sup>)

Solothurn, den 16. April 1962.

Der Gerichtspräsident  
von Bucheggberg-Kriegstetten:  
Dr. Rud. Gassmann.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 2 Inhaberschuldbriefe von je Fr. 38 000.—, dat. 6. Oktober 1922, lautend auf Dr. iur. Carl Erwin Cramer, geb. 1862, Advokat, von Zürich, wohnhaft Nägelstrasse 5, Zürich 7, lastend je im gleichen ersten Rang auf der Liegenschaft Nägelstrasse 5, Zürich 7, Kat. Nr. 168, Grundbuchamt Fluntern-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

Zürich, den 25. März 1962. (270<sup>1</sup>)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaberschuldbrief von Franken 40 000.—, dat. 21. Dezember 1951, lautend auf Johann Baptist Wenzinger, geb. 1889, von Schneisingen (Aargau), Heizungsmonteure, Sempacherstrasse 20, Zürich 7, und Erich Ulysses Pohl, geb. 1910, von Beringen (Schaffhausen), Elektroinstallateur, Hardstrasse 75, Zürich 4, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Birmsendorferstrasse 364, ursprünglich Kat. Nr. 6328, nummehr 6391; Grundbuchamt Wiedikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 11. April 1962. (271<sup>1</sup>)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaberschuldbrief von Franken 3000.—, dat. 20. Juli 1931, lautend auf Werner Raths, geb. 1893, von Pfäffikon, SBB-Angestellter, in Dietikon, lastend im II. Rang auf der Liegenschaft Gyraldenstrasse, in der Breite in Dietikon, Kat. Nr. 3491; Grundbuchamt Schlieren.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 11. April 1962. (272<sup>1</sup>)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Kaufschuldbrief über Fr. 210, vom 23. Februar 1867, lautend auf Joseph Brunner, Steinhauer, Melchior's sel. Sohn, von Würenlos (Aargau), heutige Grundpfandigentümerin Fa. Hans Demarmels & Sohn, Baugeschaft, Werdhölzstrasse 150, Zürich 9, zu Gunsten von Getul Brunner, Steinhauer, lastend ursprünglich auf zirka zwei Vierling Land im Auenrain, Gemeindebann Geroldswil Kanton Zürich (Grundprotokoll Geroldswil Bd. 2, pg. 44), nummehr im ersten Rang auf Parzelle 1009, zirka 5606 m<sup>2</sup> Land im Auenrain, Geroldswil (seit 1. Januar 1912 dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt); Grundbuchamt Höggen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (52<sup>1</sup>/63)

Zürich, den 11. Dezember 1962.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

#### Troisième insertion

Par décision du 22 août 1962, le Tribunal somme le détenteur inconnu des 2 cédules hypothécaires, au porteur, de fr. 10 000 chacune, grevant la parcelle 407, feuille 9 et les droits de copropriété de la parcelle 410 de la commune d'Onex, appartenant à Sieur Leumann Emile Richard, constituées aux termes d'un acte reçu par M<sup>e</sup> Désert, notaire, le 31 août 1955, acte inscrit le 6 septembre 1955 au registre foncier sous PjB, au G.L. 706, N° 90, sous lettres e et d, en concours entre elles au 2<sup>e</sup>me rang hypothécaire, de se faire connaître et de déposer ces titres au greffe du Tribunal dans un délai d'une année à compter de la première insertion des présentes publications, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (193<sup>1</sup>)

Tribunal de première instance, Genève:  
J. Moëgne, c.g.

Le détenteur des 5 cédules hypothécaires au porteur, du capital de 10 000 fr. chacune, grevant en deuxième rang l'immeuble dont la société En Villard S.A. est propriétaire au chemin de Fontenay 13 à Lausanne, inscrites le 2 novembre 1949 au registre foncier sous numéros 234572 à 234576, intérêt maximum 5% profit des cases libres, cédules souscrites par la société En Villard S.A., est sommé de me les produire jusqu'au 30 avril 1963. (275<sup>1</sup>)

Le président du Tribunal  
civil du district de Lausanne:  
J. G. Favay.

Le Juge-instructeur du district de Martigny, à la requête de M<sup>e</sup> Victor Gillioz, notaire, à Riddes, somme le détenteur inconnu des titres ci-après de les produire au greffe du Tribunal jusqu'au 22 juin 1963, sous peine d'en voir prononcer l'annulation (981 et ss. CO): actions de la «Téléski de la Tzonmaz-Mayens de Riddes S.A.», Riddes, au porteur; 6 actions d'une valeur de Fr. 250.—, Nos 268, 269, 270, 271, 290, 175. (701<sup>1</sup>)

Martigny, le 12 décembre 1962. Le Juge-instructeur: J. M. Gross.

Nous, président I du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons au détenteur éventuel de la cédule hypothécaire de fr. 12 000 (taux 6%), au profit de feu Mme Gerorgette Stieh, en son vivant à Alle, inscrite le 4 décembre 1957 à série P.J. 11 g-6758 et grevant en deuxième rang l'immeuble N° 3590 du ban d'Alle, appartenant à la prénommée, de produire ce titre à notre greffe dans le délai d'une année à partir de la première publication de la présente sommation, à défaut de quoi l'annulation en sera prononcée. (695<sup>1</sup>)

Porrentruy, 10 décembre 1962.

Le président I du Tribunal du district de Porrentruy:  
Jobé.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Gerichtspräsident von Saanen hat nach Ablauf der Auskündigungsfrist heute als kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief von Fr. 8500, eingetragen den 26. Juni 1916, Belege Serie I, Nr. 765, und 11. Dezember 1940, Belege Serie I, Nr. 4721, haftend im II. Rang auf Saanen Grundbuchblatt Nr. 2182 des Herrn Arnold Würsten-Yersin, alt Sekundarlehrer, Gstaad. (706)

Saanen, den 13. Dezember 1962. Der Gerichtspräsident von Saanen:  
W. Moor.

Der Gerichtspräsident von Saanen hat nach Ablauf der Auskündigungsfrist heute als kraftlos erklärt: Inhaberschuldbrief von Fr. 361.50, eingetragen den 26. Juli 1915, Belege Serie I, Nr. 622, haftend im II. Rang auf Gsteig Grundbuchblatt Nr. 550 der Erbgemeinschaft des Herrn Emil Schopfer-Kohli sel., Gsteig. (707)

Saanen, den 13. Dezember 1962. Der Gerichtspräsident von Saanen:  
W. Moor.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

5. Dezember 1962.

**Inventa AG für Forschung und Patentverwertung, Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1962, Seite 2753).** Die Generalversammlung vom 20. November 1962 hat die Statuten geändert. Die bisherigen 1000 Namenaktien zu Fr. 100 sind in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 zusammengelegt und die bisherigen 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 in 400 Namenaktien zu Fr. 1000 umgewandelt worden. Sodann ist das Grundkapital durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 von Fr. 500 000 auf Fr. 1 000 000, zerlegt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 350 000 durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

11. Dezember 1962.

**Aktiengesellschaft vorm. Anglo-Swiss Biscuit Co., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1960, Seite 2141).** Fabrikation und Verkauf von Biscuits und anderen in diese Branche einschlagenden Artikeln usw. Gottfried Gartner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Hanser, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

11. Dezember 1962.

**Styriastahl A.-G. (Aciers Styria S.A.) (Acceia Styria Soc. An.), in Zürich 11 (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1957, Seite 2065).** Handel mit Stählen aller Art, insbesondere mit Styriastahl usw. Benno Fleischmann ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden: Franz Walch, österreichischer Staatsangehöriger, in Kapfenberg (Österreich).

11. Dezember 1962.

**Beton AG, Kloten, in Kloten (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1962, Seite 1966).** Herstellung und Verkauf von Beton usw. Walter Bitterli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Eduard Brawand, von Matten bei Interlaken, in Bassersdorf (Zürich).

11. Dezember 1962. Maschinen.

**Tacotherm AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1962, Seite 1690).** Fabrikation und Verkauf industrieller Maschinen, hauptsächlich von Apparaten für die Erzeugung von Wärme usw. Hektor von Salis und Dr. Hans Förster sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. John H. White, Präsident, und Emilio Stöckli, Mitglied des Verwaltungsrates, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu ist als Vizepräsident mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Gerd Lanz, von Bütschelen (Bern) und Zürich, in Zumikon (Zürich). Neues Geschäftsdomizil: Militärstrasse 76 in Zürich 4 (bei der Taco Heizungen AG).

11. Dezember 1962. Sanitäre Anlagen usw.

**Kouss & Cie., in Birsch, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1960, Seite 2778).** Erstellen von Heizungs-, Lüftungs- und sanitären Anlagen. Fritz Kouss ist als Kommanditär ausgeschieden; er führt jedoch weiterhin Einzelunterschrift. Neu ist als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 eingetreten: Hermann Reinhard, von Walterswil (Bern), in Zürich.

11. Dezember 1962. Drucksachen, Büromaterial usw.

**Gehr. Gilgen, in Zürich 9.** Unter dieser Firma sind Albert Gilgen, von Rüeggisberg (Bern), in Zürich 6, und Rudolf Gilgen, von Rüeggisberg (Bern), in Zürich 9, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1962 ihren Anfang genommen hat. Handel mit Drucksachen, Büromaterialien und Büroeinrichtungen. Mühlebühlstrasse 15.

11. Dezember 1962.

**Verband schweizerischer Lokalbänke, Spar- und Leihkassen (Union Suisse de Banques régionales, Caisses d'Épargne et de Prêts) (Unione Svizzera di Banche regionali, Casse di Risparmio e di Prestiti), in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1962, Seite 3214).** Die Prokura von Franz J. Arnet ist erloschen.

11. Dezember 1962. Antiquitäten.

**Galerie 21, Charles Ottiker, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Karl Ottiker, von Wetzikon (Zürich), in Zürich 1. Handel mit Antiquitäten und Kunstgegenständen. Neumarkt 21.

11. Dezember 1962. Restaurant.

**Mario Quadri, in Zürich (SHAB. Nr. 155 vom 5. Juli 1956, Seite 1716).** Betrieb des Restaurants Kyburg. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1962. Waren aller Art usw.

**Transmeres A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 291 vom 16. Dezember 1958, Seite 3370).** Handel mit Waren aller Art usw. Gertrud Müller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den Verwaltungsrat gewählt worden: Martha Brauch, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Streulistrasse 71 in Zürich 7 (c/o Martha Brauch).

11. Dezember 1962. Landwirtschaftliche Produkte usw.

**Est-Commerz A.-G. (Est-Commercia S.A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 283 vom 1. Dezember 1959, Seite 3331).** landwirtschaftliche und industrielle Produkte usw. Die Generalversammlung vom 28. November 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **Centra-Commerz A.G. (Centra-Commercia S.A.)**. Neues Geschäftsdomizil: Bellariustrasse 85 in Zürich 2.

11. Dezember 1962. Verlagsbücher.

**Vandenhoek & Ruprecht, Göttingen, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1957, Seite 2581).** Verlagsbuchhandlung, offene Handelsgesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Vandenhoek & Ruprecht», in Göttingen. Als weitere Gesellschafter sind neu eingetreten: Dr. phil. Arndt Ruprecht, deutscher Staatsangehöriger, in Göttingen, und Dr. phil. Dietrich Ruprecht, deutscher Staatsangehöriger, in Göttingen. Die beiden Genannten vertreten die Zweigniederlassung mit Einzelunterschrift.

11. Dezember 1962.

**Hydratec A.G. für hydraulische Konstruktionselemente, in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. Dezember 1962 eine

Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vertretung und den Vertrieb von hydraulischen Konstruktionselementen jeder Art. Die Gesellschaft ist befugt, Grundstücke zu erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Max Hof, von Zwingen, in Zürich, als Präsident, und Robert Geuggis, von Escholzmatt, in Frauenfeld. Geschäftsdomizil: Bremgartnerstrasse 6 in Zürich 3.

11. Dezember 1962.

**Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft A.G. (Société Basile de Entrepôts et de Transports S.A.) (Società Basilese di Spedizioni e Depositi Meri S.A.), in Zürich 4 (SHAB. Nr. 92 vom 19. April 1962, Seite 1178).** mit Hauptsitz in Basel. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Dr. Darius Weber, von Beinwil am See, in Reinach (Basel-Landschaft).

11. Dezember 1962. Liegenschaften usw.

**Göhrig AG, in Zollikon (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1958, Seite 2030).** An- und Verkauf von Vermögenswerten aller Art, insbesondere Liegenschaften usw. Neues Geschäftsdomizil: Höhestasse 99 (bei Dr. Heinrich Schmuki).

11. Dezember 1962. Beteiligungen usw.

**Bekuna A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1962, Seite 2589).** Beteiligung an andern Gesellschaften sowie Handel mit landwirtschaftlichen Geräten usw. Die Generalversammlung vom 21. November 1962 hat die Statuten geändert. Die Aktien lauten nun auf den Namen.

11. Dezember 1962.

**Asbest- & Packungs A.-G. (S.A. d'Amiante & de Joints) (Asbestos & Packings Ltd.), in Opfikon (SHAB. Nr. 302 vom 21. Dezember 1960, Seite 3698).** Handel mit Asbest-Geweben usw. Die Generalversammlungen vom 20. und 26. November 1962 haben die Statuten geändert. Die Aktien lauten nun auf den Namen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden: Sylvia Müller, von Unterkulm, in Illnau. Ferner ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden an Max Kuhn, Mitglied des Verwaltungsrates.

11. Dezember 1962. Milch und Milchprodukte.

**Germann-Bütsche, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Thomas Germann-Bütsche, von Lütisburg (St. Gallen), in Zürich 3. Einzelunterschrift ist erteilt an Martha Germann, von Lütisburg (St. Gallen), in Zürich. Handel mit Milch und Milchprodukten. Zur Lindenstrasse 295.

11. Dezember 1962. Schürzen.

**H. Lenthold, in Zürich (SHAB. Nr. 67 vom 21. März 1919, Seite 750).** Fabrikation von Schürzen usw. Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1962. Lichtpauspapier.

**A. Messerli, in Zürich (SHAB. Nr. 214 vom 18. Oktober 1961, Seite 3022).** Spezialfabrik für Lichtpauspapier usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ernst Gambert, von Linden (Bern), in Kilchberg.

11. Dezember 1962. Frischblumen.

**Hugo Bolleter, in Zürich.** Inhaber dieser Firma ist Hugo Bolleter, von Meilen (Zürich), in Zürich 5. Engros-Handel mit Frischblumen. Hafnerstrasse 7.

11. Dezember 1962. Milch, Milchprodukte.

**Otto Frischi, in Eglisau (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1950, Seite 2914).** Handel mit Milch und Milchprodukten. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

11. Dezember 1962. Liegenschaften.

**Gadinum AG, in Zürich.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. und 5. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Hugo Gut, von Obfelden, in Kilchberg (Zürich). Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 11 in Zürich 1 (Büro Dr. Hugo Gut).

12. Dezember 1962.

**«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 221 vom 25. September 1962, Seite 2730).**

12. Dezember 1962.

**«Publicitas», Schweizerische Annoncen-Expedition Aktien-Gesellschaft, Zweigniederlassung in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 221 vom 25. September 1962, Seite 2730).** mit Hauptsitz in Lausanne. Die Eintragung vom 19. September 1962 wird dahin ergänzt, dass die beiden Prokuristen Willy Furrer und Maurice Pichon der Generaldirektion angehören. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Karl Denecke, von Glarus, in Bern, und Raymond Racine, von La Chaux-de-Fonds, in Genf, Vizedirektoren, beide der Generaldirektion angehörend.

12. Dezember 1962. Textilien.

**Taco A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 191 vom 21. August 1962, Seite 2114).** Fabrikation von Textilwaren und Handel mit solchen usw. Caspar Jenny ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied ohne Zeichnungsbefugnis in den Verwaltungsrat gewählt worden Fritz Jenny, von und in Niederrunnen.

12. Dezember 1962.

**Wohnbau-Genossenschaft Effretikon Illnau, in Illnau (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1960, Seite 3138).** Otto Haag und Willi Fischer sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Otto Artho, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Vorstandes. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Max Bollmann, von Weisslingen (Zürich), in Illnau, als Vizepräsident, und Wilhelm Buser, von Henniken (Basel-Landschaft), in Illnau, als Aktuar, Präsident oder Vizepräsident führen mit Aktuar oder Quästor Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Gassacker, in Effretikon (bei Otto Artho).

12. Dezember 1962. Beteiligungen.

**Edal AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1962, Seite 3102).** Handel mit Waren, Vergebung von Herstellungs- und Vertriebslizenzen usw. Die Generalversammlung vom 29. November 1962 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind der Erwerb und die dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, sowie ferner der Erwerb und die Verwaltung von Wertschriften.

12. Dezember 1962. Seide.  
**Aktien-gesellschaft Trudel (Società Anonima Trudel) (Trudel Limited)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 86 vom 14. April 1961, Seite 1041), Handel mit Wolle und Seidenabfällen usw. Marie Trudel-Heinze ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Ely Paul Richard Brenneisen-Trudel, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Stäfa und ist jetzt Bürger von Erlenbach (Zürich).

12. Dezember 1962.  
**L. Kissling & Co., Mäschinenfabrik**, in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 21. Dezember 1957, Seite 3370). Der Kommanditär Heinz Kissling hat nicht mehr Kollektivprokura, sondern Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hans Flury-Kissling, Kommanditär.

12. Dezember 1962. Elektrotechnische Unternehmungen.  
**Jank & Winter**, in Hombrechtikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1962, Seite 946), elektro-technische Unternehmungen. Der Gesellschafter Johann Jank wohnt nun in Hombrechtikon. Geschäftsdomizil: Im Dörfli.

### Bern - Berne - Berna

#### Bureau Biel

11. Dezember 1962. Kosmetische Kleinapparate.  
**Fran Gertrud Steinmann**, in Biel, Vertrieb von kosmetischen Kleinapparaten (SHAB. Nr. 234 vom 6. Oktober 1960, Seite 2863). Zwischen den Ehegatten Gertrud Steinmann geb. Niederer und Jakob Steinmann besteht gesetzliche Gütertrennung.

12. Dezember 1962. Immobilien.  
**Geschäftshaus Kanal-gasse Nr. 36 A.G.**, in Biel, Erwerb und Nutzbarmachung des Geschäftshauses Kanal-gasse Nr. 32 und 36 und Markt-gasse Nr. 35 (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2871). Fritz Bigler, Sekretär, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Schmid ist nicht mehr Präsident, sondern einziges Mitglied des Verwaltungsrates. Er führt Einzelunterschrift.

#### Bureau Büren an der Aare

11. Dezember 1962. Uhren usw.  
**Enicar S.A.**, in Lengnau (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1961, Seite 3739). Samuel Fawer, von Münchenwiler, in Lengnau (Bern), wurde zum Prokuristen ernannt; er zeichnet zu zweien.

### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

12. Dezember 1962.  
**Pars Finanz A.-G.**, in Hergiswil, finanzielle Beteiligung an Immobilien-, Handels- und Produktionsunternehmungen (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1962, Seite 135). An Edmund Macek, von Luzern und Hubersdorf (Solothurn), in Ebikon, ist Prokura mit der Befugnis zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken gemäss Art. 459, Abs. 2, OR, erteilt worden. Er führt Kollektivunterschrift mit einem Verwaltungsrat oder einem Direktor. Die Prokura des Robert Zoppetti ist erloschen.

### Glarus - Glaris - Glarona

11. Dezember 1962. Wertschriften usw.  
**Delehriß AG**, in Glarus, Erwerb und Verwaltung von Wertschriften, Beteiligungen, Patenten und Lizenzen usw. (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1962, Seite 835). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. Dezember 1962 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu nominell Fr. 1000.

### Zug - Zoug - Zugo

11. Dezember 1962. Kabel.  
**Insuloid A.G. für Lizenzverwertung**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung von Patenten, Lizenz- und Verfahrensrechten, die Vermittlung von Geheimnissen (Know How) und technischer Beratung, insbesondere auf dem Gebiet der Kabelfestigkeit und des Kabelschutzes. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Erwin Keusch, von Boswil (Aargau), in Zug. Domizil: Rosenbergweg 4 (bei Dr. Erwin Keusch).

11. Dezember 1962.  
**Albert Zemp, Zoolandlung**, in Zug. Inhaber dieser Firma ist Albert Zemp, von Triengen (Luzern), in Zug. Import von und Handel mit exotischen Tieren aller Art, insbesondere Zierfischen, Vögeln und Reptilien; Aquariumbau, Hundebad und Hundesalon. Poststrasse 13.

11. Dezember 1962. Verlagsrechte.  
**Transterra GmbH**, in Zug, Auswertung der ihr zustehenden Verlagsrechte usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1962, Seite 1880). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Ernst Vonau, von Rickenbach (Zürich), in Zürich.

11. Dezember 1962. Beteiligungen.  
**Regenta GmbH**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Vermögensbeteiligungen sowie die Beteiligung an anderen Unternehmen. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 100 000. Gesellschafter sind: Heinrich Christoph König, deutscher Staatsangehöriger, in Steinhagen (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 98 000, und Dr. Hans Bussmann, von Luzern, in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind: Dr. Hans Bussmann obgenannt, und Dr. Albert Bussmann, von Luzern, in Zug. Domizil: Aegerisammweg 4 (bei Dr. Bussmann).

11. Dezember 1962. Acrofiber.  
**Aerolit Export A.G.**, in Cham, Ein- und Verkauf von industriellen Erzeugnissen usw. (SHAB. Nr. 215 vom 19. Oktober 1961, Seite 3035). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. November 1962 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Celludor Export AG (Celludor Export SA) (Celludor Export Ltd.)**.

12. Dezember 1962.

**Spinnerei & Weberei Holding A.G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Dezember 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Beteiligungen in jeder Form an inländischen und ausländischen Handels- und Industrieunternehmen, insbesondere an solchen der Spinnerei- und Webereibranche und an anderen Textil- und Bekleidungsbranchen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Nicola Frizzi, von San Vittore (Graubünden), in Lugano. Domizil: Baarerstrasse 71 (bei J. Klausner).

### Freiburg - Fribourg - Friborgo

#### Bureau de Fribourg

11 décembre 1962. Participations.  
**Stephens-Adanson International S.A.**, à Fribourg. Participations à des entreprises industrielles, etc. (FOSC. du 3 novembre 1961, N° 258, page 3191). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 novembre 1962, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

11 décembre 1962. Participations.  
**Ajallo S.A.**, précédemment à Genève (FOSC. du 21 octobre 1962, page 3051). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 28 novembre 1962, la société a décidé de modifier les statuts. Le siège de la société est transféré à Fribourg. La raison sociale est modifiée en **Autares Holding S.A.** La société a pour but la participation à toutes entreprises financières, industrielles, commerciales et immobilières ainsi que toutes opérations s'y rattachant. Elle n'exercera aucune activité dans le canton de Fribourg, sauf celle qui est nécessaire à son administration. Le capital social est fixé à la somme de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur, entièrement libéré. L'assemblée générale est convoquée par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société, qui est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Edouard Orange, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: 86, rue de Lausanne, chez Joseph Joye.

11 décembre 1962. Participations.  
**Phiteo Corporation S.A.**, à Fribourg, participations, etc. (FOSC. du 17 novembre 1961, N° 270, page 3358). Harvey Williams, Charles F. Steiruck et Georges Conrad, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures sont radiées. A été élu administrateur et président: Walter S. Bopp, des USA, à Larchmont N.Y., USA, avec signature collective à deux. Raoul Leuz jusqu'ici président, devient vice-président. Andreas Fropier (inscrit comme membre d'administration) est nommé secrétaire, et Karl Dätwyler (inscrit comme directeur), est nommé directeur général adjoint. Daniel-Joseph Lee, jr., inscrit comme directeur général-adjoint, est nommé directeur. John Landesberger n'est plus directeur; sa signature est éteinte.

11 décembre 1962. Café-restaurant.  
**Georges Equey**, à Fribourg, exploitation du café-restaurant de l'Université (FOSC. du 22 novembre 1961, N° 271, page 3101). La raison est radiée, par suite de remise de commerce.

### Solothurn - Soleure - Soletta

#### Bureau Balsthal

11. Dezember 1962. Restaurant usw.  
**Ulr. Bühler-Bueher**, in Holderbank, Metzgerei und Wursterei zur «Eintracht» (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1915, Seite 2903). Die Firma hat den Metzgereibetrieb aufgegeben. Die Geschäftsnatur wird neu wie folgt umschrieben: Betrieb des Restaurants «Eintracht», Landwirtschaft und Viehhandel.

### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

7. Dezember 1962. Beteiligungen.  
**Parusa A.G.**, in Basel, Beteiligung an industriellen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1962, Seite 3433). In der Generalversammlung vom 28. November 1962 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 550 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zwei Aktionäre bringen gemäss Vertrag vom 7. November 1962 Geschäftsanteile an der «Nordland Deutsche Schneekettenfabrik G.m.b.H.», in Bonn, im Nominalbetrag von insgesamt DM 356 000, im Gesamtwert von Fr. 550 000, in die Gesellschaft ein und erhalten dafür 550 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

10. Dezember 1962.  
**Detektiv- und Informations-Büro Hermann Zweidler**, in Basel (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1960, Seite 228). Die Firma lautet nun: **Privatdetektiv- und Informations-Büro Hermann Zweidler**.

10. Dezember 1962.  
**Wohn-genossenschaft 1943 Jakobsberg**, in Basel (SHAB. Nr. 291 vom 16. Dezember 1957, Seite 3280). Aus der Verwaltung ist Alfred Rösli ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In die Verwaltung wurde als Kassier gewählt Willy Madoery, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

10. Dezember 1962.  
**R. Soder, dipl. Maurermeister**, in Biehlen (SHAB. Nr. 97 vom 27. April 1960, Seite 1283). Neues Domizil: Steingrubenweg 118.

10. Dezember 1962. Ausrüstungsgegenstände für Tankstellen usw.  
**Wayne Equipment S.A. (Wayne Equipment A.G.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb, Verwaltung, Nutzung und Verwertung von Patenten, insbesondere für Ausrüstungsgegenstände für Tankstellen, Garagen und die Industrie sowie Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen. Sie kann auch Handelsgeschäfte tätigen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu 500, wovon Fr. 20 600 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Dr. Alfred Bietenholz, von Basel, in Biehlen, Präsident; und Dr. Elias Wolf, von Basel, in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Elisabethenstrasse 8 (bei Dr. A. Bietenholz).

11. Dezember 1962.  
**Servita, Treuhänder- und Finanzierungs A.G. Basel**, in Basel (SHAB. Nr. 161 vom 17. Juli 1962, Seite 2083). An der Generalversammlung vom 10. Dezember 1962 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 200 000 wurde

durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 300 000, eingeteilt in 600 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. In den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Heinrich Fueter, von Bern, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

##### Berichtigung.

**KABA P. Müller**, in Allschwil, Apparatebau, Vertretungen für Alarm-Vorrichtungen (SHAB. Nr. 57 vom 9. März 1962, Seite 725). Firmainhaber ist Paul Müller und nicht Paul Müller-Villemaire, wie irrtümlich eingetragen. 11. November 1962. Immobilien.

**Avo A.G.**, bisher in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1958, Seite 2151). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. September 1962 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll liberiert sind, wovon Fr. 149 948,80 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Binningen verlegt. Die Firma wurde geändert in **Sonnenberg-Bottmingen Immobilien A.G.** Die Gesellschaft bezweckt Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Terrains und Liegenschaften aller Art sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 4. April 1955. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus nun 3 bis 5 Mitgliedern gehören an: Adolf Nyfeler-Gröli, von Gondiswil (Bern), als Präsident; Hans Nyfeler-Ritter, von Basel und Gondiswil, als Delegierter, beide in Binningen; Jakob Nyfeler-Kleiber, von Basel und Gondiswil (neu), und Joseph Nyfeler-Scherer, von Gondiswil (neu), beide in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Prokura wurde erteilt an: Gilbert Neuenschwander, von Langnau (Bern), in Binningen, und Joseph Nyfeler-Zugg, von Gondiswil, in Basel. Sie zeichnen zu zweien mit einem Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Baslerstrasse 60.

8. Dezember 1962. Konditorei, Tea-Room.

**Willy Schühle-Haunhardt**, in Binningen, Konditorei-Tea-Room «Terrasse» (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1916, Seite 2952). Diese Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

8. Dezember 1962. Bäckerei-Konditorei, Kolonialwaren.

**Paul Meyer-Graf**, in Allschwil, Bäckerei-Konditorei und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1953, Seite 336). Diese Einzelfirma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

8. Dezember 1962. Bäckerei-Konditorei, Kolonialwaren.

**Paul Meyer-Ullmann**, in Allschwil, Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Meyer-Ullmann, von Ulmiz (Freiburg), in Allschwil. Bäckerei-Konditorei und Kolonialwaren. Binningerstrasse 120.

8. Dezember 1962. Schlosserei usw.

**Heh. Sutter & Sohn**, in Gelterkinden, Schlosserei und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1962, Seite 127). Diese Kollektivgesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1962 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter O. Sutter, als Inhaber der gleichnamigen Einzelfirma, in Gelterkinden, übernommen.

8. Dezember 1962.

**O. Sutter, Schlosserei und Transportgeräte**, in Gelterkinden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Oswald Sutter-Sutter, von Hemmiken, in Gelterkinden. Die Firma hat Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Heh. Sutter & Sohn», in Gelterkinden, übernommen. Schlosserei und Herstellung von Transportgeräten. Sissacherstrasse 9.

8. Dezember 1962. Baugeschäft usw.

**Häring & Co. A.G.**, in Pratteln, Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1960, Seite 2801). Prokura wurde erteilt an Werner Brogli-Strehler, von Zeiningen (Aargau), in Pratteln; Paul Dill-Leuenberger, und Erhard Dill-Grieder, beide von Pratteln, in Frenkendorf. Sie zeichnen zu zweien.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

11. Dezember 1962. Konditorei, Café.

**Karl Oswald**, in Neuhausen am Rheinfluss. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Oswald, von Ober- und Niedersommeri (Thurgau), in Neuhausen am Rheinfluss. Konditorei und Café «Endstation». Zehralstrasse 7.

11. Dezember 1962. Wein.

**Schlatter & Co.**, in Hallau, Weinbau und Weinhandel, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezember 1960, Seite 3636). Der Gesellschafter Robert Schlatter ist am 1. Oktober 1962 ausgeschieden. Esther Schlatter-Keller, von und in Hallau, Ehegattin des Hans Schlatter, ist als Gesellschafterin eingetretten. Die Firma wird geändert in: **Hans Schlatter & Co.**

#### Appenzell A.-Rh. - Appenzell Rh. ext. - Appenzello est.

10. Dezember 1962.

**Frau Fricker Krünterversand Edelweiss**, in Heiden (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1962, Seite 1719). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

10. Dezember 1962. Pharmazeutische und chemische Produkte usw.

**Heka-Pharma S.A. (Heka-Pharma A.G.) (Heka-Pharma Ltd.)**, in Roveredo. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der öffentlichen Urkunde vom 22. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation sowie An- und Verkauf von pharmazeutischen und chemischen Produkten und Präparaten; Uebernahme von Vertretungen sowie Import und Export pharmazeutischer und chemischer Rohstoffe und Halb- und Fertigfabrikate. Die Gesellschaft kann alle Finanztransaktionen durchführen, die sich auf den Gesellschaftszweck beziehen, und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Hans-Erich Kaufmann, von Deutschland, in Hannover, Präsident; Heinz Wettstein, von Zürich, in Oetwil (Zürich); Nicola Frizzi, von San Vittore; in Lugano, und Dr. Ugo Zentralli, von und in Roveredo. Domizil: Dr. Ugo Zentralli.

10. Dezember 1962. Liegenschaften usw.

**Astras S.A.**, in Zuoz. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und der öffentlichen Urkunde vom 29. November 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verfassung von Liegenschaften und anderen Vermögenswerten. Sie kann sich insbesondere auch an anderen Gesellschaften ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen, wenn die Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied mit Einzelunterschrift Dr. jur. Luis V. Wieser, von Tarasp, in Zuoz. Domizil: bei Dr. Luis V. Wieser. 10. Dezember 1962.

**Karl Albert Holding GmbH.**, in Chur, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB. Nr. 281 vom 4. Dezember 1961, Seite 3524). Alexander Josef Tutsek, deutscher Staatsangehöriger, in Göttingen, ist der Gesellschaft beigetreten mit einer Stammeinlage von Fr. 102 000. Das Stammkapital von bisher Fr. 100 000 wurde dadurch auf Fr. 202 000 erhöht. Gesellschafter sind die «Steinwerke Feuerfest Karl Albert GmbH.», mit einer Stammeinlage von Fr. 99 000; Dr. Guido Jörg mit einer Stammeinlage von Fr. 1000, beide bisher, und neu Alexander Josef Tutsek mit einer Stammeinlage von Fr. 102 000. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 28. November 1962 wurden die Statuten entsprechend geändert.

#### Aargau - Argovie - Argovia

7. Dezember 1962. Liegenschaften, Sachwalter- und Inkassogeschäfte. **Park Verwaltungs-A.G.**, Zweigniederlassung in Aarau, Verwaltung, Vermietung, Erwerb, Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften, Sachwalter- und Inkassogeschäfte (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1961, Seite 663), mit Hauptsitz in Baden. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

7. Dezember 1962. Veredlung und Homogenisierung von Tabakblättern. **Homag A.-G.**, in Reinach, Veredlung und Homogenisierung von Tabakblättern und Teilen von solchen (SHAB. Nr. 80 vom 7. April 1961, Seite 970). Karl Aeschbach, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Dr. Charles Raseh, von Biel (Bern), in Vevey. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Verwaltungsratsmitglied Paul Wiedmer, von Trubschachen (Bern), in Sumiswald-Wasen, ist ebenfalls Kollektivunterschrift zu zweien erteilt worden. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Ernst Eichenberger-Lack, von und in Beinwil am See. Er führt die Unterschrift nicht. Die Unterschrift von Hans Rohrer, Betriebsleiter, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an den neuen Betriebsleiter Jakob Bodenmann, von Urnäsch und Zürich, in Reinach (Aargau).

7. Dezember 1962. Baugeräte.

**Bauvertrieb A.G.**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1962, Seite 446). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 7. November 1962 wurde der Sitz nach Bremgarten verlegt. Die Statuten sind entsprechend revidiert worden. Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von Baugeräten. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. April 1951. Sie sind am 21. Januar 1962 und 7. November 1962 revidiert worden. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Einberufung der Generalversammlung kann durch eingeschriebenen Brief oder durch schriftliche Mitteilung gegen Empfangsbescheinigung erfolgen, sofern die Aktionäre bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Dr. Hermann Witzthum, von und in Zürich, als Präsident, und Othmar Diethelm, von Schübelbach (Schwyz), in Spreitenbach. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Luzernerstrasse 338.

7. Dezember 1962. Elektrische Anlagen und Apparate.

**Alois Rickenbach, Elektro-Monteur**, in Gipf-Oberfrick, elektrische Anlagen und Handel mit elektrischen Apparaten und Bedarfsartikeln (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1911, Seite 1818). Die Firma lautet nun: **Alois Rickenbach Elektr. Anlagen, Gipf-Oberfrick.**

7. Dezember 1962. Spenglerei, Installationen.

**J. Kaufmann Söhne**, in Suhr, Spenglerei und Installationen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1950, Seite 1360). Die Gesellschafter Max Kaufmann-Schmutz und Rudolf Kaufmann-Gartenmann sind aus der Gesellschaft ausgeschieden.

7. Dezember 1962. Elektrische und elektronische Geräte usw.

**GUTOR Unimat AG**, in Wettingen, Fabrikation und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Geräten und andern Apparaten (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1962, Seite 3371). Die Geschäftsadresse lautet: Tägerhardstrasse 102.

7. Dezember 1962. Buchdruckerei, Buchbinderei usw.

**Aktiengesellschaft Effingerhof**, in Brugg, Buchdruckerei, Buchbinderei, Papeteriegeschäft, Sortiments- und Verlagsbuchhandlung (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1962, Seite 2157). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Hans Kessler, von Glarus und Schübelbach (Schwyz), in Windisch.

7. Dezember 1962. Lochkartenarbeiten.

**Automation Center A.G.**, in Wettingen, Lochkartenarbeiten, elektronische Datenverarbeitung usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2315). Als weiteres, kollektiv zu zweien unterschrittsberechtigtes Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden Dr. Dr. h.c. Hans Buseh, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf-Oberkassel (Deutsche Bundesrepublik).

7. Dezember 1962. Schürzen.

**A. Fenerle**, in Safenwil, Schürzenfabrikation und Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1950, Seite 471). Diese Firma ist infolge Uebergangs mit Aktiven und Passiven per 1. Januar 1962 an die Kommanditgesellschaft «A. Feuerle & Co.», in Safenwil, erloschen.

7. Dezember 1962. Schürzen.

**A. Fenerle & Co.**, in Safenwil. Unter dieser Firma sind Albin Feuerle, von Frasnacht (Thurgau), in Safenwil, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, sowie Brigitte Malitius-Feuerle, von Frasnacht (Thurgau), in Safenwil, mit einer Bareinlage von Fr. 3000, und Wolfgang Malitius-Feuerle, deutscher Staatsangehöriger, in Safenwil, mit einer Bareinlage von Fr. 2000, als Kommanditäre, eine am 1. Januar 1962 begonnene Kommanditgesellschaft eingegangen, die die Aktiven und Passiven per 1. Januar 1962 der Einzelfirma «A. Feuerle», in Safenwil, übernahm. Kollektivprokura ist erteilt an die Kommanditäre Brigitte Malitius-Feuerle und Wolfgang Malitius-Feuerle. Fabrikation von und Handel mit Schürzen. Strigel 40.

10. Dezember 1962.

**Vielzuchtgenossenschaft Sarmenstorf und Umgehung**, in Sarmenstorf (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1957, Seite 147). Der Präsident Xaver Stalder und der Vizepräsident Traugott Wietlisbach sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind damit erloschen. Es wurden neu in den Vorstand gewählt: Beat Stalder, von und in Sarmenstorf, als Präsident; Martin Müller, von und in Sarmenstorf, als Vizepräsident; und Hans Strelbel, von und in Sarmenstorf, als Aktuar. Albert Locher junior heisst Albert Locher-Breitenstein und ist jetzt nur noch Kassier und Zuchtbehrführer. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

10. Dezember 1962. Kunststoffe, Kunststoffgegenstände.

**Horlacher AG**, in Möhlin. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 1. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verarbeitung von und den Handel mit Kunststoffen und Kunststoffgegenständen. Sie kann auch Liegenschaften für ihre Zwecke kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der einfachen Gesellschaft «Horlacher und Waldmeier», in Möhlin, das gesamte Vermögen gemäss Bilanz vom 20. November 1962, einschliesslich aller seit diesem Tage entstandenen Rechte und Pflichten, ferner mit Einbezug aller geschäftlichen Beziehungen und laufenden Bezugs- und Lieferungsverträgen. Die Aktiven betragen Franken 48 726.40, denen Passiven im gleichen Betrage gegenüberstehen. Letztere werden von der Aktiengesellschaft übernommen. Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, andere Mitteilungen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Willy Wunderlin, von Möhlin, in Zürich, als Präsident; Max Horlacher, von Umiken, in Möhlin, und Robert Waldmeier, von und in Möhlin. Sie zeichnen zu zweien kollektiv. Ferner ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Karl Hasler, von Schupfart, in Möhlin (Sekretär des Verwaltungsrates). Geschäftsadresse: obere Bahnhofstrasse 602.

10. Dezember 1962. Fensterglas, Werkzeuge, Eisenwaren usw.

**Walter Siegenthaler**, in Zofingen, Handel mit Fensterglas, Werkzeugen, Eisenwaren, Haushaltungsartikeln, Bau- und Möbelbeschlägen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 145). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961 und Sacheinlagevertrag vom 3. Dezember 1962 an die «Walter Siegenthaler A.G.», in Zofingen, erloschen.

10. Dezember 1962. Eisenwaren, Werkzeuge usw.

**Walter Siegenthaler A.G.**, in Zofingen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 3. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Eisenwaren, Werkzeugen, Haushaltungsartikeln, Bau- und Möbelbeschlägen, Fensterglas und ähnlichen einschlägigen Artikeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanz per 31. Dezember 1961 und Sacheinlagevertrag vom 3. Dezember 1962 von der bisherigen Einzelfirma «Walter Siegenthaler», in Zofingen, an Aktiven Franken 1 117 619.57 und an Passiven Fr. 667 577.33. Der Aktivenüberschuss beträgt Fr. 750 072.21. Hieron werden Fr. 300 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma seit 1. Januar 1962 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Siegenthaler-Karrer, als Präsident; Bertha Pauline Siegenthaler-Karrer, und Walter Siegenthaler-Pièce, alle von Langnau im Emmental, in Zofingen. Der Präsident Walter Siegenthaler-Karrer führt Einzelunterschrift. Die beiden Verwaltungsratsmitglieder Bertha Pauline Siegenthaler-Karrer und Walter Siegenthaler-Pièce führen Kollektivunterschrift zu zweien. Sodann ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Josef Fischer, von Lommis (Thurgau), in Zofingen. Geschäftsadresse: Oberstadt, Vorderer Hauptstrasse 104.

10. Dezember 1962. Buchdruckerei, Buchbinderei.

**Imprimis K. Maurer Reinach Aargau**, in Reinach, Buchdruckerei, Buchbinderei, Spezialdruckerei für Endlosformulare, Geschäftsbücherfabrik (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1961, Seite 43). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung und Überganges der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 an die neue Einzelfirma «Imprimis Hch. Maurer», in Reinach, erloschen.

10. Dezember 1962. Buchdruckerei, Buchbinderei.

**Imprimis Hch. Maurer**, in Reinach. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Maurer-Leisi, von Leimbach (Aargau), in Leimbach (Aargau). Einzelunterschrift ist erteilt an Kurt Maurer-Krebs, von Leimbach (Aargau), in Reinach (Aargau), und Kollektivprokura an Hansrudolf Litschig, von und in Reinach (Aargau), und Oskar Tschan, von Känerkinden (Basel-Landschaft), in Menziken. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 der bisherigen Einzelfirma «Imprimis K. Maurer Reinach Aargau», in Reinach. Buchdruckerei, Buchbinderei, Spezialdruckerei für Endlosformulare. Obere Breite Nr. 86.

10. Dezember 1962. Sattlerei, Aussteuern.

**Haas-Balmer**, in Erlinsbach, Sattlerei und Aussteuergeschäft (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1932, Seite 232). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven (mit Ausnahme der Liegenschaft Grundbuch Erlinsbach Nr. 1855) an die neue Kollektivgesellschaft «Haas & Sohn», in Erlinsbach, erloschen.

10. Dezember 1962. Möbel, Vorhänge, Bettwaren usw.

**Haas & Sohn**, in Erlinsbach. Unter dieser Firma sind Ernst Haas-Balmer und Ernst Friedrich Haas-Stehli, beide von Biel (Bern), in Erlinsbach (Aargau), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 ihren Anfang nimmt. Der Gesellschafter Ernst Haas-Balmer führt Einzelunterschrift und der Gesellschafter Ernst Friedrich Haas-Stehli Kollektivunterschrift. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven (mit Ausnahme der Liegenschaft Grundbuch Erlinsbach Nr. 1855) der bisherigen Einzelfirma «Haas-Balmer», in Erlinsbach. Herstellung von und Handel mit Möbeln, Vorhängen, Bettwaren und Bodenbelägen. Unterer Erlinsbach, Aarauerstrasse 212.

10. Dezember 1962. Lederwaren.

**J. Müller**, in Tegerfelden. Herstellung von Lederwaren (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1951, Seite 238). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ruswil (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1962, Seite 3525) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

10. Dezember 1962.

**W. Ruf, Garage & Schlosserei**, in Oftringen. Garage, Reparaturwerkstatt, Schlosserei, gewerbsmässiger Transport von Personen (SHAB. Nr. 144 vom

23. Juni 1950, Seite 1643). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Juli 1962 und Sacheinlageverträgen vom 5. Dezember 1962 an die «Werner Ruf AG», in Oftringen, erloschen.

10. Dezember 1962. Garage, Personentransporte.

**Werner Ruf AG**, in Oftringen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 5. Dezember 1962 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Garage, einer Reparaturwerkstätte und Service-stelle sowie die Durchführung von Personentransporten. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmebilanz per 1. Juli 1962 und Sacheinlageverträgen vom 5. Dezember 1962 Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Ruf, Garage & Schlosserei», in Oftringen. Die Aktiven betragen Fr. 666 574.71 und die Passiven Fr. 301 109.65. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 362 465.09 werden Fr. 150 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma seit 1. Juli 1962 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Werner Ruf-Hallwyler, von Murgenthal, in Oftringen, als Präsident; Werner Ruf junior, von Murgenthal, in Oftringen, als Vizepräsident; und Pauline Ruf-Hallwyler, von Murgenthal, in Oftringen. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Luzernerstrasse 1250.

10. Dezember 1962. Grundstücke, Liegenschaften.

**Hs. Schäfer**, in Lenzburg. Inhaber dieser Firma ist Hans Schäfer, von Aarau, in Lenzburg. Kauf und Verkauf von Grundstücken und Liegenschaften. Ammerswilerstrasse 36.

10. Dezember 1962. Pharmazeutisch-kosmetische Produkte.

**Helvan GmbH**, in Aarau. Handel mit pharmazeutisch-kosmetischen Produkten, Erwerb und Verwertung von Patenten, Marken-, Lizenz- und andern immateriellen Güterrechten (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1961, Seite 1451). Egon Wurmbock ist nicht mehr Gesellschafter. Seine Stammeinlage von Fr. 19 000 ist an die neue Gesellschafterin «Dr. Wurmbock GmbH», in München, übergegangen. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 8. Juni 1962 wurden die Statuten entsprechend geändert.

10. Dezember 1962. Beteiligungen usw.

**Guter Holding AG**, in Wettingen. Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen usw. (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1962, Seite 2005). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. Dezember 1962 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 2 500 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 3000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Dementsprechend wurden die Statuten revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 25 000 Namenaktien zu Fr. 100 und 3000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Das Aktienkapital ist voll liberiert. Weitere Statutenänderungen berühren die zu publizierenden Tatsachen nicht.

## Tessin - Tessin - Ticino

## Ufficio di Bellinzona

Rettifica.

**Immobella S.A.** in Bellinzona (FUSC. del 12 dicembre 1962, N° 291, pagina 3585). Il domicilio di Andrea Rossi, membro del consiglio d'amministrazione, con firma collettiva, è Sant'Antonio (e non Sant'Antonio).

## Ufficio di Locarno

5 dicembre 1962. Ristorante.

**Good Emilio**, in Locarno. Il titolare è Emilio Good, da Mels (S. Gallo), a Locarno. Greuzza Ristorante Sempione. Via alla Motta.

6 dicembre 1962. Comestibili.

**Mario Brugnoli**, in Locarno, negozio comestibili (FUSC. del 4 marzo 1936, N° 53, pagina 510). La ditta è cancellata su istanza della titolare, per cessazione del commercio.

## Ufficio di Lugano

4 dicembre 1962. Costruzioni edili, ecc.

**Interedil S.A.**, a Castagnola. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 novembre 1962. Scopo: l'esercizio di una impresa di costruzione, di sopra e sottostruttura; la compravendita di materiale da costruzione; l'amministrazione e la gestione fiduciaria di immobili; l'esecuzione di operazioni finanziarie connesse ad affari immobiliari e l'esercizio e la partecipazione ad imprese analoghe. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Mario Giacomini, da Russo, in Capolago. Recapito: Via del Tiglio 6a, uffici propri.

10 dicembre 1962. Pavimenti.

**Fernando Gasparini**, a Pregassona, pavimenti in legno e termoplastici (FUSC. del 23 febbraio 1962, N° 45, pagina 571). La ditta è cancellata per associazione del titolare. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo «Gasparini e Macchi», a Lugano, qui sotto iscritta.

10 dicembre 1962. Pavimenti.

**Gasparini & Macchi**, a Lugano. Fernando Gasparini, da Croglio, in Pregassona, e Enrico Macchi, di nazionalità italiana, in Campione d'Italia, hanno costituito, sotto questa ragione sociale, una società in nome collettivo con inizio il 6 dicembre 1962. La società ha ripreso l'attivo ed il passivo della cancellata ditta individuale «Fernando Gasparini, a Pregassona. Fornitura, la posa di pavimenti in legno, termoplastici e moquettes. Via Serafino Balestra 33.

10 dicembre 1962. Costruzioni, ecc.

**G. Tacchella S.A.**, a Arogno. Società anonima con atto notarile e statuto del 29 novembre 1962. Scopo: l'esercizio di una impresa di costruzione di sopra e sottostruttura; la compravendita di terreni da costruzione nonché di stabili il commercio di materiale da costruzione; l'amministrazione e la gestione fiduciaria di immobili; l'esercizio di operazioni finanziarie connesse ad affari immobiliari e mobiliari e l'esercizio e partecipazione ad imprese analoghe. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, liberato al 20% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è Giacomo Tacchella, da Arogno, in Rovio. Recapito: uffici propri.

10 dicembre 1962.

**Allegro Liberty S.A. in liquidazione**, a Lugano, gestione dell'albergo omonimo (FUSC. del 15 ottobre 1959, N° 240, pagina 2830). La società è cancellata avendo le amministrazioni fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

11 dicembre 1962. Immobili, ecc.

**Ineasa S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 5 dicembre 1962. Scopo: l'acquisto e la vendita di immobili; la gerenza di stabili; la esecuzione di lavori del genio civile in genere; lavori di sopra e sottostruttura, in particolare la costruzione di stabili, strade, autostrade, gallerie, ponti, pavimentazioni stradali; la formazione e partecipazione con altre imprese del genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino salvo quelle che devono essere pubblicate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, c/o studio legale Perucchi-Rossi.

11 dicembre 1962. Bottoni, ecc.

**Sulmoni S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 6 dicembre 1962. Scopo: commercio all'ingrosso di bottoni ed affini, importazione ed esportazione, rappresentanze operazioni commerciali e finanziarie d'ogni genere. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna ed interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, mediante lettera raccomandata. Amministrazione: amministratore unico o 2 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Giuseppe Sulmoni, da Coldrerio, in Lugano. Bruna Sulmoni nata Jermini, da Coldrerio, in Lugano, è procuratrice con firma individuale. Recapito: Via Besso 33, presso l'amministratore unico.

11 dicembre 1962.

**Concessionaria editoriale C. E. D. di M. De Luca**, a Lugano, acquisto rappresentanza e vendita di libri (FUSC. del 11 aprile 1961, N° 83, pagina 1006). La ditta è cancellata su istanza del titolare per cessazione di attività.

11 dicembre 1962. Ferramenta, articoli casalinghi.

**Adriano Zucchetti**, a Rivera. Titolare è Adriano Zucchetti, da ed in Bironico. Compra-vendita di ferramenta ed articoli casalinghi.

11 dicembre 1962. Immobili, ecc.

**Gido S.A.**, a Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 7 dicembre 1962. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili, la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni, al portatore, da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20 000). Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: D<sup>r</sup> Tito Tettamanti, da Lugano, in Massagno, presidente; Giangiorgio Spiess, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, i quali concolano la società con firma individuale. Recapito: Via Pioda 8, c/o studio legale Tettamanti-Spiess-Dotta.

#### Distretto di Mendrisio

14 novembre 1962. Partecipazione.

**Powder Met Holding**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere, specialmente nei riguardi di società che svolgono la loro attività nel campo delle polveri chimiche e metalliche. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 13 novembre 1962. Il capitale sociale è di fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni, al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società verranno fatte a mezzo del Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: D<sup>r</sup> Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35, c/o Studio legale Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, amministrazioni.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau de Lausanne

10 dicembre 1962. Horticulteur-paysagiste.

**Louis Monod**, a Lausanne. Chef de la maison: Louis Ducimetière alias Monod allié Pinget, de Corsier et St-Saphorin s. Morges, a Renens. Horticulteur-paysagiste. 9, rue du Tunnel.

11 dicembre 1962. Participations.

**Ceat International**, a Lausanne, participations, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1962, page 2616). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 10 décembre 1962, la société a décidé de porter son capital de fr. 30 000 000 à fr. 40 000 000 par l'émission de 20 000 actions au porteur de fr. 500, libérées de 70%, soit fr. 7 000 000 par compensation totale avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur un autre point non soumis à publication. Le capital social est de fr. 40 000 000, divisé en 80 000 actions au porteur de fr. 500.

11 décembre 1962. Immeubles.

**La Mandragore B**, a Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 11 juin 1957, page 1550). Les pouvoirs de l'administrateur Frank Baumgartner sont éteints. Georges Dreyfus, de Lengnau (Argovie), a La Conversion, commune de Lutry, est nommé administrateur; il n'exerce pas la signature sociale.

11 décembre 1962. Immeubles.

**Les Arolles S.A. Lausanne**, a Lausanne, société immobilière (FOSC. du 5 décembre 1955, page 3108). Les pouvoirs de l'administrateur Frank Baumgartner sont éteints. Georges Dreyfus, de Lengnau (Argovie), a La Conversion, commune de Lutry, est nommé administrateur. Il n'exerce pas la signature sociale.

11 décembre 1962.

**Favela, Fabrique de Vêtements S.A. Lausanne**, a Lausanne (FOSC. du 24 septembre 1962, page 2721). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 15 novembre 1962, la société a adopté de nouveaux statuts. Les faits antérieurement publiés ne sont pas modifiés. Est nommé directeur avec signature collective à deux avec un administrateur ou un directeur Benno Tschan, de Sigriswil (Berne), a Olten. Joseph dit Sepp Mühlbauer n'est plus administrateur ni directeur; sa signature est radiée. D<sup>r</sup> Arnold Locher (inscrit) est nommé président avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Procuration collective à deux avec un membre du conseil ou de la direction est conférée à César Bolliger, de Schmiechrued (Argovie), a Pully.

11 décembre 1962. Produits chimiques, etc.

**Kaspar Winkler & Co, Inhaber Dr. F. A. Schenker-Winkler & Dr. R. Burkard-Schenker**, succursale de Lausanne. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif «Kaspar Winkler & Co, Inhaber Dr. F. A. Schenker-Winkler & Dr.

R. Burkard-Schenker», a Zurich, inscrite sur le registre du commerce de Zurich le 5 novembre 1962 (FOSC. du 13 novembre 1962, page 3265), fabrication et commerce de produits chimiques, notamment pour l'industrie du bâtiment; entreprise et exécution de travaux d'étanchéité, d'injections, de béton injecté et gunit; mise en valeur de brevets et conseils dans le domaine des produits chimiques pour la construction, a créé une succursale a Lausanne. La succursale est engagée par la signature individuelle des associés D<sup>r</sup> Fritz A. Schenker-Winkler, de Däniken (Soleure), a Zurich, et D<sup>r</sup> Romuald Burkard-Schenker, de Waltenschwil (Argovie), a Küsnacht (Zurich), et par la signature collective à deux des fondateurs de procuracy: Mario Oss, de Zurich, a Küsnacht (Zurich); D<sup>r</sup> Kurt Allemann, de Welschenrohr (Soleure), a Zurich; D<sup>r</sup> Alfons Ammann, de Langendorf (Soleure), a Zurich; Alfons Buchegger, de Zurich et Wittenbach (St-Gall), a Zurich; Anton Künzle, de Gossau (St-Gall), a Widen (Argovie); Antonio Peduzzi, de Thoun, a Oberengstringen (Zurich); Walter Squinobal, de Regensdorf, a Niederglatt (Zurich); D<sup>r</sup> Markus Weidenmann, de Winterthur et Bâle, a Birmensdorf (Zurich); Ernst Wiederkehr, de Zurich et Gontenschwil (Argovie), a Zurich; Heinrich Scoglio, de Valcolla (Tessin), a Berne; Edmond Paillex, de et a Lausanne (inscrits). Fabrication et commerce de produits chimiques, notamment pour l'industrie du bâtiment. Entreprise et exécution de travaux d'étanchéité, d'injections, de béton injecté et gunit; mise en valeur de brevets et conseils dans le domaine des produits chimiques pour la construction. Bureau de la succursale: 32, avenue de la Gare.

12 décembre 1962. Epicerie.

**R. Bangarter-Bögli**, a Lausanne, épicerie (FOSC. du 18 juin 1918, page 1709). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 décembre 1962. Chapes-flottantes, sols, isolations, etc.

**Balzan et Immer S.A.**, a Lausanne. Batez des statuts: 6 décembre 1962. But: la fabrication de chapes-flottantes, de sols industriels, de béton cellulaire, des isolations acoustiques, phoniques, thermiques et étanches des constructions, l'achat, la vente et la représentation de toutes matières et de tous objets en rapport avec la fabrication précitée. Capital: fr. 140 000, divisé en 140 actions, nominatives, de fr. 1000, entièrement libérées. Selon rapport du 6 décembre 1962, annexé à l'acte constitutif, il est fait apport à la société des biens suivants: une machine à béton cellulaire CN et une voiture automobile «Jaguar», estimés fr. 25 000. Ces apports sont acceptés pour ce prix de fr. 25 000 et payés par remise à l'apporteur de 25 actions de fr. 1000, nominatives, entièrement libérées. Publications: Feuille officielle suisse du commerce. Conseil: 1 à 5 membres. Administrateurs avec signature collective à deux: Pierre Balzan, d'Oltringen (Argovie), a Zollikofen (Berne), président; Hans-Rudolf Immer, de Thoun, a Liebefeld, commune de Köniz, Edmond Brocard, de Lonay, a Assens. Bureau: 2 bis, Grand Pont (chez fiduciaire P. E. Bichsel).

12 décembre 1962. Tabacs, journaux, etc.

**E. Dénéreaz**, a Lausanne. Chef de la maison: Edouard Dénéreaz allié Hartmann, de Chardonne et Chexbres, a Lausanne. Commerce de tabacs, journaux, papeterie. 31, avenue Bergières.

12 décembre 1962. Restaurant.

**G. Marchio**, a Lausanne. Chef de la maison: Giovanni Marchio allié Condotto, d'Italie, a Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant à l'enseigne «Restaurant du Lac», Sauvabelin.

12 décembre 1962. Bar à café, jeux, transport.

**René Pilet**, a Lausanne, bar à café «L'Oeil»; commerce de jeux, transport (FOSC. du 20 décembre 1961, page 3698). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 décembre 1962. Textiles.

**A. Versel**, a Lausanne, textiles (FOSC. du 16 novembre 1962, page 3313). Le titulaire fait inscrire l'enseigne «Vêtements André».

12 décembre 1962.

**Fiduciaire de contrôle et gestion S.A.**, a Lausanne (FOSC. du 23 octobre 1962, page 3038). Le bureau de la société est transféré à l'avenue de la Gare 10 (dans ses locaux).

12 décembre 1962. Fourrures.

**Mme S. Flandrin**, a Pully, fourrures (FOSC. du 5 décembre 1960, page 3494). La raison est radiée d'office pour cause de départ de la titulaire.

12 décembre 1962. Produits alimentaires.

**Aux Planteurs réunis S.A.**, a Lausanne, produits alimentaires (FOSC. du 23 novembre 1962, page 3387). André Cuénoud, Heinz Wyler et Robert Isenschmid, fondateurs de procuracy, sont nommés sous-directeurs avec signature collective à deux avec un administrateur; leurs procurations sont éteintes. Procuration avec signature collective à deux avec un administrateur est conférée à: Kurt Brand, de Rüegsau (Berne), a Liebefeld, commune de Köniz; Maurice Etter, de Büschlen (Fribourg), a Lausanne, et Pierre-André Golaz, de l'Abbaye, a Echichens; Louis Michelot, de France, a Crissier.

12 décembre 1962. Machines, outils, etc.

**Iffland frères**, a Lausanne, machines, outils et accessoires pour l'industrie et l'artisanat, société au nom collectif (FOSC. du 10 décembre 1951, page 3065). Le siège de la maison est transféré à Epalinges. L'associé Hugo Iffland est domicilié à Lausanne. Les associés Rolf Iffland, Karl Iffland et Anna Iffland sont domiciliés à Epalinges. L'associé Kurt Iffland (jusqu'ici sans signature) engage dorénavant la société par sa signature individuelle. Quartier de la Dattaz.

#### Bureau de Nyon

1<sup>er</sup> décembre 1962. Epicerie, mercerie.

**Vve Marie Mosetti-Stuber**, a Begnins, épicerie, mercerie (FOSC. du 18 juillet 1934, page 1996). La raison est radiée d'office par suite de cessation de commerce et décès du titulaire (art. 68, al. 1, ORC).

#### Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

##### Bureau de Boudry

8 décembre 1962.

**Transports et Combustibles Von Arx S.A.**, a Peseux (FOSC. du 30 septembre 1958, N° 228, page 2620). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1<sup>er</sup> décembre 1962, la société a décidé de porter son capital-actions de fr. 50 000 à 100 000 fr. par l'émission de 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec des créances de fr. 50 000 contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital-actions, entièrement libéré, est actuellement de 100 000 fr., divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000.

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

10 décembre 1962.

**Société anonyme de l'immeuble rue de la Serre 17 et du Cinéma Rex**, a La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 13 janvier 1961, N° 10). Fritz Schweizer n'est

plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Ont été nommés administrateurs: Stephan Kränzlin, de Neuheim (Zoug), à Winterthour, président, et Edgar Kränzlin, de Neuheim (Zoug), à La Chaux-de-Fonds, secrétaire. Le président et le secrétaire engageront la société par leur signature collective à deux.

10 décembre 1962. Cercle d'emboilage, etc.

**Vve Albert Matthey, à La Chaux-de-Fonds, fabrique de cercles d'emboilage et de cuvettes (FOSC. du 9 septembre 1959, N° 209).** Cette raison est radiée par suite d'association de la titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Vve Albert Matthey et fils», inscrite ci-après, à La Chaux-de-Fonds.

10 décembre 1962. Cercles d'agrandissements, etc.

**Vve Albert Matthey et fils, à La Chaux-de-Fonds.** Louise-Emma Matthey née Thiébaud, veuve d'Albert, et ses fils Willy-Albert Matthey et Michel Matthey-Vuille, les trois de La Chaux-de-Fonds, Les Planchettes et Le Locle, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1962 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la raison individuelle «Vve Albert Matthey», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Fabrication de cercles d'agrandissements et de tous genres de mécanique. Rue Jardinière 156.

#### Bureau du Locle

11 décembre 1962. Instruments scientifiques.

**Jarrell-Ash (Le Loele) S.A., au Locle, fabrication et commerce d'instruments scientifiques de toutes sortes et plus particulièrement des instruments du programme de fabrication de la société «Jarrell-Ash Company», Newtonville (USA), etc. (FOSC. du 2 avril 1962, N° 77, pages 973/974).** Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 25 octobre 1962, la société a modifié sa raison sociale en **Jarrell-Ash (Europe) S.A.** Elle a modifié ses statuts en conséquence.

#### Bureau de Neuchâtel

10 décembre 1962.

**Association des Baha'is de Neuchâtel, à Neuchâtel.** Sous ce nom, il a été constitué une association ayant pour but la propagation et l'administration de la foi mondiale baha'ie dans la ville de Neuchâtel. Les statuts portent la date du 14 septembre 1962. Les ressources de l'association sont les dons et les contributions des Baha'is. Les membres de l'association sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements de l'association, lesquels sont uniquement garantis par les biens sociaux. Les organes de l'association sont l'assemblée générale et le comité directeur, dit assemblée spirituelle, composé de neuf membres. L'association est engagée par la signature collective du président ou du vice-président et du secrétaire. La présidente est Janet Lindstrom, originaire des USA; vice-président: Charles Peyron, d'origine française; secrétaire: Judy Hatcher, originaire des USA; tous domiciliés à Neuchâtel. Locaux: 7, rue des Fahys.

#### Genf - Genève - Ginevra

10 décembre 1962. Coiffure, parfumerie, etc.

**Ann Davis SA, à Genève, société anonyme.** Date des statuts: 4 décembre 1962. But: achat, vente et exploitation de tous salons de coiffure, parfumeries et instituts de beauté, ainsi que vente de tous produits de beauté et notamment des produits «Ann Davis». Capital: fr. 210 000, entièrement versé, divisé en 200 actions A de fr. 100, nominatives, privilégiées quant au droit de vote, et 190 actions B de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Budin, de Carouge, à Genève, président, et Israël Bollag, d'Oberendingen (Argovie), à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Domicile: 26, rue du Mont-Blanc, chez la Société privée de Gérance.

10 décembre 1962. Participations.

**Magna Immoibilia SA, à Genève, société anonyme.** Date des statuts: 30 novembre 1962. But: acquisition, vente et gérance de participations, particulièrement à des entreprises appartenant au domaine immobilier. Capital: fr. 60 000, entièrement versé, divisé en 60 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à cinq membres: Serge Balland, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6, rue de la Croix-d'Or, chez Serge Balland, avocat.

10 décembre 1962.

**Buchser Hugo, Bureau de documentation industrielle, à Genève (FOSC. du 18 juillet 1961, page 2095).** L'inscription est radiée par suite de décès et renise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société «Hugo Buchser SA», à Genève.

10 décembre 1962. Entreprise d'édition, etc.

**Hugo Buchser SA, à Genève, société anonyme.** Date des statuts: 4 décembre 1962. But: exploitation d'une entreprise d'édition, de publicité et de documentation. Capital: fr. 600 000, entièrement versé, divisé en 600 actions de fr. 1000, nominatives. Apport en nature: l'entreprise exploitée sous la raison individuelle «Buchser Hugo, Bureau de documentation industrielle», à Genève, selon bilan au 1<sup>er</sup> octobre 1961 avec un actif de fr. 925 351.30 (y compris le goodwill) et un passif envers les tiers de fr. 305 354.30, soit - déduction faite d'une réserve de crise de fr. 20 000 - un actif net de fr. 600 000, entièrement imputé sur le capital. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration de trois membres au moins: Mary Buchser, de Soleure, à Genève, présidente; Gilbert Maillard, de Hennens (Fribourg), à Genève, délégué; Doris Maillard, de Hennens (Fribourg), à Genève; René Cerruti, de et à Genève, et Heinz Georgi, d'Allemagne, à Tannay (Vaud). Signature individuelle de Mary Buchser, présidente, ou de Gilbert Maillard, administrateur-délégué. Bureaux: 4, rue de la Tour-de-l'Ile.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma A. Frischknecht, Herren- und Damenkonfektion, Schmidgasse, Herisau, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufs in Damenkonfektion erteilt und ihr ein Geschäftseröffnungsverbot für die ganze Schweiz bis zum 8. Dezember 1965 auferlegt. (AA. 298)

Trogen, 14. Dezember 1962.

Patenthureau von Appenzell A.-Rh.

#### Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Marken - Marques - Marche

#### Eintragungen - Enregistrements - Iscrizioni

N° 194798. Date de dépôt: 21 septembre 1962, 20 h. **ALSATEX Société Industrielle de Confection (Société Anonyme)**, 1, rue de l'III, Brunstatt (Haut-Rhin, France). Marque de fabrique et de commerce.

Vêtements confectionnés et lingerie de corps. (Cl. int. 25)



Nr. 194799. Hinterlegungsdatum: 9. Oktober 1962, 17 Uhr. **Cilag-Chemie Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205-209, Schaffhausen.** Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für industrielle, wissenschaftliche, photographische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke; Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe für industrielle Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbstoffe; Beizen; Harze; Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; Zahnputzmittel; technische Öle und Fette (ausgenommen Speiseöle und -fette sowie ätherische Öle); Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motortreibstoffe), Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nahrungsmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmasse für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer; wissenschaftliche, nautische, geodätische, elektrische (auch solche für drahtlose Telegraphie und Telephonie), photographische, kinematographische, optische Apparate und Instrumente, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll- und Rettungsapparate und -instrumente; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstliche Glieder, Augen und Zähne); kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Bürstenmachermaterial; Reinigungsinstrumente und Reinigungsmaterial; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut. (Int. Kl. 1 bis 5, 9, 10, 21)

## ANTIGRAM

Nr. 194800. Hinterlegungsdatum: 12. Oktober 1962, 16 Uhr. **Dentalaktiebolaget, Adolf Fredriks Kyrkogata 9 A, Stockholm (Schweden).** Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte, Präparate und Instrumente für Zahnärzte. (Int. Kl. 5, 10)

## ARGOS

N° 194801. Date de dépôt: 22 octobre 1962, 17 h. **Parker Textiles Limited, Temple End, High Wycombe (Buckinghamshire, Grande-Bretagne).** — Marque de fabrique et de commerce.

Tissus en pièces pour ameublement. (Cl. int. 21)

## PARKERTEX

N° 194802. Date de dépôt: 21 octobre 1962, 17 h. **F. Bonvard, boulevard St-Georges 75, Genève.** Marque de fabrique et de commerce.

Produits alimentaires. (Cl. int. 29 à 31)



Nr. 194803. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Dr R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf (Dr R. Maag S.A., Fabrique de Produits chimiques Dielsdorf) (Dr B. Maag S.A., Fabbrica di Prodotti chimici Dielsdorf) (Dr B. Maag Ltd., Chemical Works Dielsdorf), in Dielsdorf (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Mittel für den Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung, Unkrautbekämpfungsmittel, Saatbeizmittel, Mittel gegen Ungeziefer, Tierparasitenbekämpfungsmittel. (Int. Kl. 1, 2, 5)

## DESERPAN

Nr. 194804. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Aktiebolaget Wascator, Göteborg (Schweden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmaschinen, Waschzentrifugen und Teile dafür sowie fertige Waschanlagen. (Int. Kl. 7)

## WASCOMAT

N° 194805. Date de dépôt: 21 octobre 1962, 18 h.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen. — Marque de fabrique.

Préparations pharmaceutiques, produits chimiques pour l'industrie, la médecine, l'hygiène, la science, la cosmétique, drogues et préparations pharmaceutiques, produits cosmétiques, préparations pour détruire les animaux et les plantes nuisibles, désinfectants, préparations pour la conservation des aliments, produits vétérinaires. (Cl. int. 1, 3, 5)

## FOSEMA

Nr. 194806. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Unigroup s. à r. l., Sennweg 1, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Molkereiprodukte, insbesondere Käse. (Int. Kl. 29)

## RAGI

Nr. 194807. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Unigroup s. à r. l., Sennweg 1, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Molkereiprodukte, insbesondere Käse. (Int. Kl. 29)

## SKI

Nr. 194808. Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1962, 18 Uhr.  
Unigroup s. à r. l., Sennweg 1, Bern. — Fabrik- und Handelsmarke.

Molkereiprodukte, insbesondere Käse. (Int. Kl. 29)

## YAYA

N° 194809. Date de dépôt: 29 octobre 1962, 17 h.  
Importek, V. Pache, rue du Voisinand 7, Lutry (Vaud).  
Marque de commerce.

Appareils sèche-mains électriques. (Cl. int. 11)

## IMPORTEK

V. PACHE

Nr. 194810. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 19 Uhr.  
Veterinaria AG, Grubenstrasse 40, Zürich 3.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103452. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. November 1962 an.

Chemotherapeutische Heilmittel für Tiere. (Int. Kl. 5)

## UBERASAN

Nr. 194811. Hinterlegungsdatum: 14. November 1962, 19 Uhr.  
Kambly AG, Biscuits-, Confiserie- und Nahrungsmittelfabrik (Kambly S.A., Fabrique de biscuits, de confiserie et de produits alimentaires), Mühlestrasse, Trubschachen (Bern). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103263. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Oktober 1962 an.

Biskuits, Waffeln, Konfiserie, Schokolade. (Int. Kl. 30)

**Kambly**  
EMMENTAL

Nr. 194812. Hinterlegungsdatum: 15. November 1962, 17 Uhr.  
Dr Maurice Antonioli, Rennweg 46, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103253. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. November 1962 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)



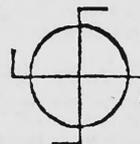
Nr. 194813. Hinterlegungsdatum: 15. November 1962, 17 Uhr.  
Dr Maurice Antonioli, Rennweg 46, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103294. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1962 an.

Pharmazeutische, diätetische und kosmetische Produkte. (Int. Kl. 3, 5)

## HAUS-GEIST

N° 194814. Date de dépôt: 15 novembre 1962, 18 h.  
Soquel et Co., place Neuve 2, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 102916. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 août 1962.

Bijouterie, orfèvrerie. (Cl. int. 14)



Nr. 194815. Hinterlegungsdatum: 15. November 1962, 20 Uhr.  
Ruckstuhl AG, Strumpffabrik, Wil SG, Säntisstrasse 3, Wil (St. Gallen).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 102990 von Alois Ruckstuhl, Wil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Oktober 1962 an.

Strumpf-, Strick- und Wirkwaren aller Art. (Int. Kl. 25)



Nr. 194816. Hinterlegungsdatum: 15. November 1962, 20 Uhr.  
Obipektin AG, Mostereistrasse, Bischofszell (Thurgau).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 103792. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. November 1962 an.

Pektin und pektinhaltige Erzeugnisse. (Int. Kl. 1, 29, 30)



Sitzverlegungen — Transfers de siège

Marken Nrn. 121432, 121652, 121653. — HEIßBA Herbert Bauer AG, Olten. — Sitz verlegt nach Oltnerstrasse 1220, Aarburg (Aargau). — Eingetragen den 4. Dezember 1962.

Marken Nrn. 141536, 171625. — M. Lendenmann, Zürich. — Sitz verlegt nach Balshergweg 1, Kloten (Zürich). — Eingetragen den 4. Dezember 1962.

Firmaänderung — Modification de raison

Marken Nrn. 171585, 177383, 177384, 180151, 180152, 193050. — Möhlycke Väfveraktiebolag, Möhlycke (Schweden). — Firma geändert in Möhlycke Aktiebolag. — Eingetragen den 4. Dezember 1962.

Badiation — Löschnug

Marque N° 192074. — Fabrique des Montres Vuleain et Studio S.A., La Chaux-de-Fonds. — Radiée le 4 décembre 1962 à la demande de la titulaire.

## Banca del Ceresio, Lugano

Attivo		Bilancio al 30 settembre 1962		Passivo	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa e conto chèques postali	714 306	30	Debiti a vista presso banche	45 448	74
Crediti a vista presso banche	3 277 061	88	Conti chèques e conti creditori a vista	4 632 981	60
Ripporti e anticipazioni a breve termine	455 600	—	Conti creditori a termine	16 540	—
Conti correnti debitori senza copertura	313 639	69	Altre poste del passivo	636 719	35
Conti correnti debitori con copertura	2 719 058	48	Capitale azioni	2 000 000	—
Titoli e partecipazioni permanenti	200 200	—	Riserva ordinaria	140 000	—
Altre poste dell'attivo (mobili)	1	—	Riserva straordinaria	180 000	—
Avalli e cauzioni: Fr. 251 494.—			Ripporto a nuovo	28 180	66
	7 679 870	35	Avalli e cauzioni: Fr. 251 494.—		
				7 679 870	35
Dare		Conto profitti e perdite al 30 settembre 1962		Avere	
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Interessi passivi	23 653	50	Ripporto saldo esercizio precedente	49 719	69
Organi della banca e personale	258 857	05	Interessi attivi	128 674	05
Spese generali ufficio	91 027	81	Provvigioni	361 160	33
Imposte e tasse	85 131	80	Provento del portafoglio cambiario	70 813	05
Ammortamenti e accantonamenti	75 000	—	Provento del portafoglio titoli	51 483	70
Ripporto saldo esercizio precedente	Fr. 49 719.69				
Utile netto esercizio 1961/62	Fr. 78 460.97				
	661 850	82		661 850	82
Esistenza dei titoli di proprietà della Banca al 30 settembre 1962		Ripartizione dell'utile			
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Obbligazioni svizzere:			Attribuzione alla riserva ordinaria	40 000	—
Confederazione	118 200	—	Attribuzione alla riserva straordinaria	60 000	—
Azioni svizzere: Società finanziarie	62 000	—	Ripporto a nuovo	28 180	66
Obbligazioni estere:					
Enti di diritto pubblico	Fr. 10 000.—				
Altre	Fr. 10 000.—				
	200 200	—		128 180	66

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Schweizerische Nationalbank

(Mitgeteilt) Der Bankrat der Schweizerischen Nationalbank hielt am 14. Dezember 1962 unter dem Vorsitz von Dr. B. Galli in Bern eine ordentliche Sitzung ab. Er nahm einen Bericht des Präsidenten des Direktoriums, Dr. W. Schwieger, über die Wirtschafts- und Währungsfrage und die Verhältnisse am Geld- und Kapitalmarkt entgegen.

Die etwas langsamere Wirtschaftsentwicklung in einigen andern Ländern hat bis jetzt für die schweizerische Konjunktur, wenn man von der leichten Abnahme des Auftragsenganges und des Arbeitsvorrates in einzelnen Industriezweigen absieht, keine Rückwirkungen zeitigt. Die intensive Exporttätigkeit, die hohen Investitionen im Inland und der anhaltend steigende Konsum bewirken, dass die Auftriebskräfte stark bleiben. Wenn das wirtschaftliche Wachstum da und dort etwas nachgelassen hat, so ist dies einesteils darauf zurückzuführen, dass die Produktion mit ihren letzten Reserven beansprucht wird und die Expansion mehr und mehr an ihre natürlichen Grenzen stösst. Zum andern beginnen die Selbstbeschränkungsmaßnahmen der Wirtschaft und die Kreditbegrenzung bei den Banken ihre Früchte zu tragen. Darauf deutet die in den letzten Monaten zu beobachtende geringere Zunahme der Beschäftigung in der Industrie und im Baugewerbe hin.

Trotzdem dauert die Konjunkturübersteigerung an, mit ihr aber auch die Gefahr, die als Folge der weiten Preis- und Lohnsteigerung dem wirtschaftlichen Gleichgewicht, der Geldwertstabilität und damit der Konkurrenzfähigkeit unserer Wirtschaft im Ausland droht. Nicht zuletzt im Blick auf die ersten Probleme, denen sich die Schweiz in der europäischen Integration gegenüber sieht, sind sich der Bundesrat, die Nationalbank und die Spitzenverbände der Wirtschaft einig in der Überzeugung, dass die Bestrebungen zur Mässigung der Konjunktur weitergeführt und intensiviert werden müssen.

Einen wesentlichen Bestandteil der Konjunkturdämpfungspolitik bildet die Vereinbarung über die Kreditbegrenzung der Banken. Sie hat im zu Ende gehenden Jahr die überaus starke und ungesunde Kreditaufblähung der beiden Vorjahre verringert. Auf Grund von Beratungen, die die Nationalbank in diesen Tagen mit Vertretern der massgebenden Bankengruppen und Bankenverbände gepflogen hat, wird den Bankinstituten für 1963 eine Kürzung der bisherigen Kreditwachsraten vorgeschlagen, um die Wirkung der Kreditbremse zu verstärken. Mit Genugtuung hat sodann die Öffentlichkeit davon Kenntnis genommen, dass der Bundesrat beschlossen hat, durch seine Finanz- und Wirtschaftsdelegation mit den Arbeitnehmer- und Arbeitgeberorganisationen wie auch mit der Landwirtschaft Besprechungen über weitere konjunkturpolitische Massnahmen zur Intensivierung des Kampfes gegen den Preis- und Kostenauftrieb aufzunehmen. Es liegt im Interesse der Allgemeinheit, dass diesen Anstrengungen Erfolg beschieden ist. Ein erstes Gespräch hat mit dem Schweizerischen Gewerkschaftsbund bereits stattgefunden. Ein einseitiges Zusammenwirken aller Kreise zur Erreichung dieses Zieles ist notwendiger denn je, sollen die erzielten wirtschaftlichen Fortschritte und die für das ganze Volk dringlicher gewordene Erhaltung der Kaufkraft unseres Geldes gesichert bleiben.

Der Bankrat nahm von der vom Direktorium verfolgten Währungs-, Geld- und Kapitalmarktpolitik in zustimmendem Sinne Kenntnis. Unter den Geschäften interner Natur verabschiedete er den Voranschlag der Personalausgaben für das Jahr 1963.

## Banque nationale suisse

(Communiqué) Le Conseil de banque de la Banque nationale suisse, sous la présidence de M. B. Galli, a tenu une séance ordinaire à Berne le 14 décembre 1962. Il a entendu le rapport que le président de la direction générale, M. W. Schwieger, a consacré à la situation économique et monétaire et à l'état du marché de l'argent et des capitaux.

Si l'on fait abstraction d'une faible diminution des nouvelles commandes et des réserves de travail dans quelques branches de l'industrie, le léger ralentissement de l'activité économique qui s'est produit dans certains pays étrangers

n'a pas eu jusqu'ici de répercussions sur l'évolution de la conjoncture en Suisse. L'expansion économique continue d'être vigoureusement entretenue par l'intense activité qui règne dans le domaine des exportations, par le chiffre élevé des investissements à l'intérieur du pays et par l'accroissement continu de la consommation. Si le rythme de croissance est devenu par place un peu plus lent, c'est que les dernières réserves de l'appareil de production sont utilisées et que le développement économique se heurte toujours davantage à ses limites naturelles. Les restrictions que l'économie s'est imposées et la limitation du crédit bancaire commencent, d'autre part, à porter leurs fruits, ainsi qu'en témoigne l'accroissement moins rapide du volume de l'emploi dans l'industrie et dans le secteur du bâtiment au cours des derniers mois.

L'activité économique reste pourtant trop forte et la hausse des prix et des salaires continue de mettre en péril l'équilibre de notre économie, la stabilité de la monnaie et notre capacité de concurrence sur les marchés étrangers. Ce danger, et la perspective des graves problèmes que l'intégration de l'Europe va poser à la Suisse, ont convaincu le Conseil fédéral, la Banque nationale et les associations centrales de l'économie de la nécessité de poursuivre et d'intensifier les efforts entrepris en vue de réfréner l'emballement de la conjoncture.

La convention sur la limitation du crédit bancaire est l'un des éléments essentiels de l'actuelle politique de conjoncture. Elle a permis de réduire, en 1962, le gonflement exagéré et malsain du crédit, qui s'était produit au cours des deux dernières années. Après les entretiens qui ont eu lieu entre les représentants de la Banque nationale et les délégués des principales associations bancaires, il a été proposé aux banques de réduire, pour 1963, les taux d'augmentation de crédit actuellement en vigueur, afin de renforcer l'efficacité de cette convention. Par ailleurs, on vient d'apprendre avec satisfaction que le Conseil fédéral a décidé de procéder, par l'entremise de sa délégation économique et financière, à un échange de vue avec les associations patronales et ouvrières, ainsi qu'avec l'agriculture, au sujet de nouvelles mesures propres à intensifier la lutte contre la hausse des prix et des coûts. Il est de l'intérêt général que ces efforts aboutissent. Un premier contact a déjà été pris avec l'Union syndicale suisse. La collaboration compréhensive de tous les milieux économiques est plus nécessaire que jamais, si l'on veut maintenir les progrès réalisés par notre économie et sauvegarder la stabilité du pouvoir d'achat de notre monnaie que réclame de façon toujours plus urgente l'intérêt de l'ensemble de la population.

Le Conseil de banque a pris connaissance et approuvé la politique suivie par la direction générale dans le domaine monétaire et sur le marché de l'argent et des capitaux. Entre autres affaires d'ordre interne, il a adopté le budget des dépenses pour le personnel pour l'exercice 1963.

## Decreto del Consiglio federale

che limita al trasporto per ferrovia l'importazione e il transito di paglia, stame e fieno

(Del 23 novembre 1962)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 13 della Legge federale del 13 giugno 1917 sulle misure per combattere le epizootie, decreta:

Art. 1. Di massima, il trasporto, in importazione o in transito, di paglia, stame e fieno greggio, trinciato o macinato, è permesso solo ove avvenga per ferrovia o battello.

Art. 2. La limitazione non s'applica ai prodotti suddetti, quando siano importati dalla zona contigua alla frontiera nell'ambito del traffico rurale confinario, oppure dagli abitanti dell'analogha zona svizzera per i loro bisogni.

Art. 3. A domanda motivata, l'Ufficio veterinario federale può permettere l'importazione mediante mezzi stradali, purché i prodotti provengano da zone

di frontiera, in cui le condizioni di polizia epizootica sono buone e siano prese tutte le necessarie misure preventive.

Art. 4. Le infrazioni al presente decreto e alle decisioni prese dall'Ufficio veterinario federale in applicazione del medesimo sono punite giusta le disposizioni penali della legge sulle misure per combattere le epizootie.

Art. 5. Il presente decreto entra in vigore il 1° dicembre 1962.

Alla stessa data è abrogato il decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1933 che vieta l'importazione dei foraggi e delle materie da strame in altro modo che per ferrovia.

Le disposizioni abrogate rimangono tuttavia applicabili ai fatti avvenuti mentre erano in vigore.

295. 17. 12. 62.

### France

#### Admission exceptionnelle en franchise

Selon la réglementation douanière française, les petits envois ne revêtant aucun caractère commercial et les colis familiaux sont admis en France en franchise des droits et taxes d'importation, sous certaines conditions et notamment lorsque leur valeur n'excède pas 60 nouveaux francs français (NF).

Il ressort de la décision (N° 62 680 D/1) du 24 novembre 1962, publiée dans le «Bulletin officiel des douanes» N° 561 du 27 du même mois, que l'administration des douanes française a décidé, par dérogation aux dispositions en vigueur, de porter de 60 NF à 100 NF, la valeur limite pour l'admission en franchise, à l'importation en France, des colis constituant manifestement des cadeaux de Noël et du Jour de l'An.

La facilité en cause s'applique du 1<sup>er</sup> décembre 1962 au 31 janvier 1963.

295. 17. 12. 62.

### France

#### Prélèvement d'une redevance spéciale sur les opérations faisant l'objet d'une déclaration en douane

D'après les prescriptions françaises en vigueur<sup>1)</sup> les opérations donnant lieu à une déclaration en douane sont passibles, sauf certaines exceptions, d'une redevance de 2‰ assise sur la valeur des marchandises telle qu'elle est définie aux articles 35<sup>2)</sup> ou 36 du code des douanes.

Il ressort de la décision administrative (N° 62-673-E/3) du 26 novembre 1962, publiée dans «Les Documents Douaniers» N° 1054 du 30 du même mois, que la redevance perçue à l'importation en France doit être remboursée dans le cas de réexportation de colis postaux non livrés à leurs destinataires.

<sup>1)</sup> Voir FOSC, N°s 21, 291, 272 et 38 des 28 janvier 1959, 12 décembre 1960, 20 novembre 1961 et 15 février 1962.

<sup>2)</sup> Voir FOSC, N° 74 du 30 mars 1954 (France: Valeur en douane).

295. 17. 12. 62.

### Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 15. Dezember 1962 - Cours de conversion dès le 15 décembre 1962  
Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71½; Dänemark: Fr. 62.80; Deutschland: Fr. 108.30; Frankreich NF: Fr. 88.45; Italien: Fr. —.69.875\*; Marokko: DH: Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.25; Norwegen: Fr. 60.70; Oesterreich: Fr. 16.78; Schweden: Fr. 83.50.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13 Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

\*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70. — MP de 1000 fr. et plus, 100 Lires = fr. —.70. 295. 17. 12. 62.

### Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 383 vom 14. Dezember 1962 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
368.868	Bulgarien (ab 11. 12. 62)	368.868
14.316	Griechenland	14.162
0.5830	Jugoslawien	0.5830
107.665	Polen Warenverkehr	108.202
17.940	Uebrigere Zahlungen	18.031
71.932	Rumänien	71.932
60.55	Tschechoslowakei	60.92
36.969	Ungarn	37.523
		295. 17. 12. 62.

### Classeur pour la Vie économique

Afin de pouvoir conserver les fascicules mensuels en ordre et les protéger, nous avons créé un classeur en toile bleue, avec titre or. Grâce à ses 18 pinces, ce classeur peut contenir une collection annuelle complète avec ses annexes. Les fascicules restent à l'état de neuf et il est très facile de les insérer ou de les sortir. Au reste, le classeur s'ouvre et se ferme comme un livre.

Vos fascicules mensuels seront ainsi toujours bien ordonnés et à votre disposition; cela vous évitera des pertes de temps et les frais qu'entraîne la commande de numéros manquants. Le classeur spécial dont il s'agit est vendu au prix de 6 fr. 80. Versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaktion: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

## + Soll - Haben = Saldo

Das Programm der Addo-Buchungsautomaten ist durch verschiedene Neuerungen erweitert worden. So bietet zum Beispiel der neue Volltextbuchungsautomat Addo-X-Klasse 8000, mit Elektronenschaltung, einfachster Programmwahl und automatischem Kontoblattinzug, interessante Einsatzmöglichkeiten in der modernen Betriebsabrechnung.

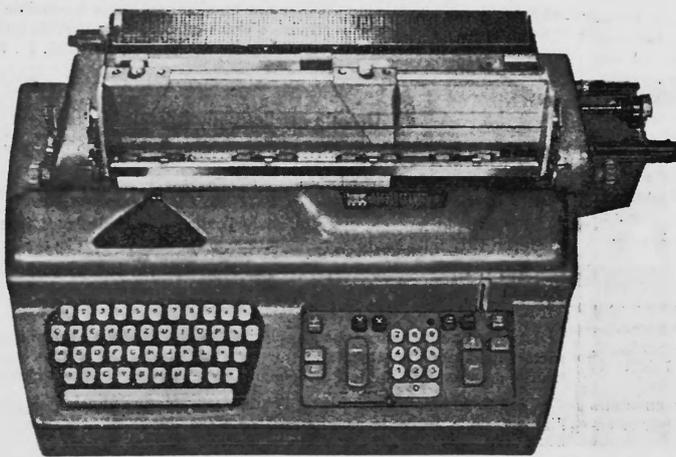
Unser Programm umfasst: Volltext- und Kurztextautomaten mit ein und mehr Zählwerken. Addo-X-Schalterquittungsmaschinen

Addo-X-Synchronanlagen mit Waagen und Messgeräten  
Addo-X-Synchronanlagen mit Kartenlochern  
IDP-Geräte: Streifenlocher und Lochstreifenleser Addo.

Addo ist eine der führenden Büromaschinenfabriken der Welt. Von Produktionszentren auf zwei Kontinenten gelangen seit Jahrzehnten Addo-Produkte in über 100 Länder.

Addo AG  
Zürich 35, Telefon 051 / 28 96 06

## Addo



**DOMINO®**

Büromöbel-System



Für das Büro: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich Bahnhofstr. 22 Tel. 051/233707

A vendre

**coffre-fort**

pour guichet, avec 9 tiroirs. Fermeture individuelle et

**coffre-fort**

avec 92 safes.

Offres sous chiffres 24295. Publicitas Olten.

## Auf sparen folgt haben!

... mit unsern vorteilhaften Anlagebedingungen.

Sparhefte mündelsicher

3¼%

Kassa-Obligationen

3½% - 3¾%



**Eigenheim Bank**  
Basel

St. Jakobs-Strasse 18 Tel. 34 08 33  
beim Aeschenplatz

Jeden Mittwoch verlängerte Schalteröffnung bis 18 Uhr.

**BASELLANDSCHAFTLICHE  
HYPOTHEKENBANK**

Liestal Basel Gelterkinden



Wir kündigen hiermit alle vom 1. Januar bis 30. Juni 1963 kündbar werdenden

**Kassaobligationen**

auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung. Die Verzinsung hört am Verfalltag auf.

Wegen der Erneuerung belieben sich die Inhaber gekündigter Titel vor deren Fälligkeit mit uns in Verbindung zu setzen.

DIE DIREKTION

Mitte Dezember 1962

Das

**Depositenheft Nr. DZ 8243**

ausgestellt von der MIGROS BANK Zürich mit einem Guthaben von Fr. 3547.35 wird vermisst.

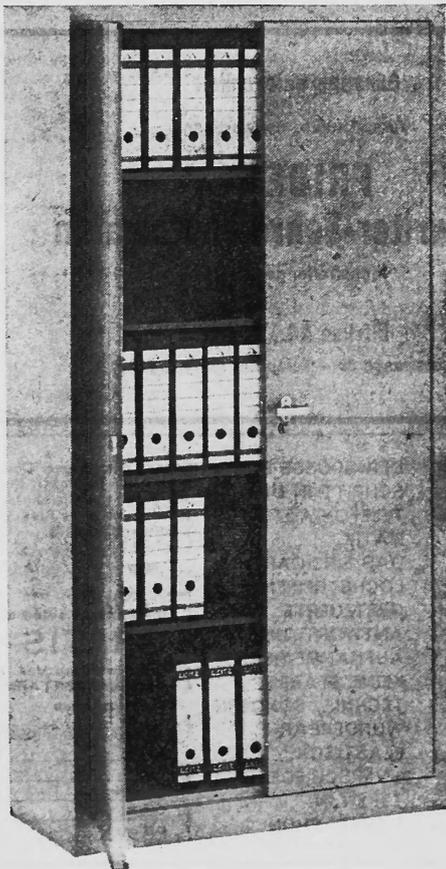
Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der MIGROS BANK Zürich vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 3. Dezember 1962.

MIGROS BANK.

**VOKO Stahl-Büroschrank  
Fr. 350 | sofort lieferbar**

ein Flügeltürschrank aus dem Programm der VOKO-Organisationsmöbel. Seine Inneneinrichtung lässt sich den verschiedenartigsten Verwendungszwecken anpassen. Flügelüren mit Fischenbändern und Staubfelz. Sicherheits-Basquilleschloss mit Leichtmetallgriff. Vier Tablare von 50 zu 50 mm verstellbar. Täubengraue Einbrennlackierung. Aussenmasse 195/95/40 cm. Weitere Modelle in unserer permanenten Ausstellung. Gebrüder Scholl AG Zürich beim Paradeplatz, Poststrasse 3, Telefon 051/237680



**Contex-10**

**Rechenmaschine**

für alle Operationen: + - X :

einzigartige Division — hervorragende Leistung

formschön und leicht — klein und handlich — wirklich transportabel — findet in jeder Aktentasche Platz

eine unentbehrliche Hilfe für jedermann, der mit Zahlen zu tun hat

zu Fr. 495.-

Contex 20, elektrisch Fr. 875.-

**büro-fürer**

Abt. Büromaschinen, Zürich 1  
Fraumünsterstr. 13, Tel. (051) 27 15 50  
Abt. Büromöbel, Tödiinstr. 48, Zürich 2  
Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1



**Coupon**  Wirlich Interessierte(n) mich/uns für:  
 Unverbindliche Vorführung und Probestellung  
 Contex-10-Dokumentation **HAB**  
 Name \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_



**DUPLOMAT  
Fotokopiergeräte**

Bis zu 7 Positiv-Kopien von 1 Negativ  
Mit dem platzsparenden  
Spray-O-Matic Wandmodell. Zeit-  
aufwand pro Kopie 30 Sekunden.  
Generalvertretung

**OZALID ZÜRICH**  
Seefeldstrasse 94  
Telefon 051/24 47 57

**POLYNORM**  
FABRIKBAUTEN  
LAGERHALLEN  
GROSSGARAGEN u.s.w.  
Freie Überspannung 15, 22 oder 30 m  
Kurzzeit-Lieferfristen 14 Referenzen  
POLYNORM STAHLKONSTRUKTIONEN AG  
FROHBURGSTRASSE 324 ZÜRICH 11/57  
TELEFON 051 46 81 80

**Öffentliches Inventar - Rechnungsruf**

Erblasser:

**Müller Paul**

von Rohrbach, geb. 21. April 1897, gewesener Malermeister, Klosestrasse 12, Thun, verstorben am 29. November 1962.

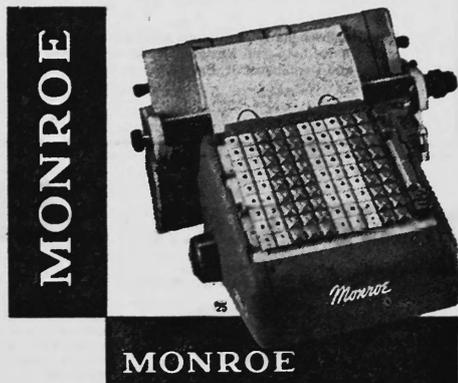
Eingabefrist bis und mit dem 18. Januar 1963:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungstatthalteramt Thun;
- b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Walter Scheuner, Thun 4.

Massverwalter: Arthur Brunner, Prokurist, Bächliweg 8, Hünibach/Thun.

Thun 4, den 12. Dezember 1962.

Der Beauftragte:  
W. Scheuner, Notar.



Schreibende Addler-Saldemaschinen mit Kontrolltastbrett. Bekannt für Ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit. Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen. Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.

Generalvertretung:  
**ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.**  
Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

# FLUG-UNFALL-VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten LLOYD'S

Sofort greifbare Policen durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Talstrasse 66, Zürich 1, Tel. (051) 27 47 90

Versicherern

**Precisa**  
**160**

die moderne elektrische Schnellrechenmaschine

höchste Rechengeschwindigkeit  
Negativsaldo  
Zwei- und Dreinullentasten  
elektrische Korrekturtaste  
kleines Format  
moderne Form

eine Meisterleistung der Schweizer Industrie

**nur 850.-**

Handmodell schon ab 480.-



**ERNST JOST AG**

Zürich 1 Gessnerallee 50 Tel. 051-23 67 57  
Laden Löwenstrasse 60 beim Hauptbahnhof  
Aarau Kasinost. 36 1. Stock Tel. 064-2 82 25

## Günstige Gelegenheit

Jetzt auch für Mittel- und Kleinbetriebe

## NATIONAL-Buchungsautomaten

Kl. 31, 32 und 33

6-20 Zählwerke, leicht gebraucht, neueste Modelle.

Direkt aus USA importiert, bis 50% billiger als neue.

Garantie für Material und Funktion - Unterhalts-Service.

Beratung, Organisation und Einführung durch erfahrene Fachleute.

**REBUMA SUTER AG.**, Uetlibergstrasse 350, Zürich 3/45  
Tel. (051) 33 66 36/37

## «Tutto a Nuovo» S. a. g. l. Paradiso

La convocazione di assemblea generale straordinaria è fissata per giovedì, 27 dicembre 1962, alle ore 14, presso lo studio commerciale Adriano Bernasconi, via Pioda 12, Lugano.

Trattande:

1. Messa in liquidazione e scioglimento della società.
2. Nomina liquidatori.
3. Eventuali.

Un gerente: L. Veronesi.

Die

## RENTENANSTALT

sucht

## jüngeren Deutschkorrespondenten

mit

- umfassender kaufmännischer Ausbildung
- sicherem Sprachgefühl
- einwandfreiem Charakter
- initiativer Arbeitsfreude
- Sinn für gute Zusammenarbeit

und bietet

## interessanten, vielseitigen Aufgabenkreis

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich.

## ZUKUNFT AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden zur ordentlichen Generalversammlung auf Donnerstag, den 27. Dezember 1962, 10 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft, Uranstrasse 9, in Zürich, eingeladen.

Traktandenliste, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 2. Dezember 1962.

Der Verwaltungsrat.

## HOLZUR AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden zur ordentlichen Generalversammlung auf Donnerstag, den 27. Dezember 1962, 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft, Uranstrasse 9, in Zürich, eingeladen.

Traktandenliste, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Geschäftsbericht liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Zürich, den 2. Dezember 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Günstige Gelegenheit

zu verkaufen, neuwertigen

## FRIDEN-Flexowriter-Schreibautomaten

lochstreifengesteuert

**Elfrima AG., Zürich**

Lagerstrasse 33 - Telephon (051) 25 44 30

## NEUES ÜBER

Automatischer Antwortgeber Fr. 795.-

Mit Gesprächsaufzeichnung Fr. 1380.-



Ihr Sekretär am Telefon  
Bei Tag und Nacht heisst Sentaphon

## SENTAPHON

LOCHSTREIFEN-GESTEÜERT

Das modernste Telefon-Antwort- und Aufnahme-Gerät SENTAPHON für Geschäftsleute, Ärzte, Versand- und Warenhäuser, Verkauf- und Werbedienste, Private. SENTAPHON antwortet mit Ihrer Stimme, unermüdlich, Tag und Nacht, immer fehlerfrei und freundlich. Elegant, modern, raumsparend.

Das ist unerhört wichtig: durch Auswechseln des SENTAPHON-Lochbandes kann die Sprech- und Aufnahmedauer individuell bestimmt werden! Wählen Sie nach Bedarf. Wenn sich die Situation ändert - ändert sich auch sogleich Herz und Hirn Ihres SENTAPHON: das Lochband... ein Pluspunkt mehr für SENTAPHON!

Wichtig: **GUBLER** der Pionier\* für telefonische Antwort-Automatik

\*verkauft schon vor Jahren das erste Antwort-Gerät - besitzt den bekanntesten und zuverlässigsten Service!  
Tel. (051) 23 46 54

DER GROSSE FORTSCHRITT IN DER TELEFON-AUTOMATIK.

DAS EINZIGARTIGE LOCHSTREIFEN-GESTEÜERTE ANTWORT- UND AUFNAHME-GERÄT: KEINE STARRE TECHNIK, SONDERN WUNDERBAR ELASTISCH: 6 VERSCHIEDENE TYPEN IN 1 SENTAPHON

Senden Sie diesen Coupon noch heute an Robert Gubler AG Zürich 4, Müllerstrasse 44 (oder an ein gutes Büro- oder Elektrofachgeschäft)

Ich wünsche sofort eine

**GRATIS-**

Demonstration des einzigartigen SENTAPHON  
Am besten am:

vormittags/nachmittags ca. \_\_\_\_\_ Uhr

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_